



Universidad Nacional de La Plata
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación
Especialización en la Enseñanza de Español como Lengua Segunda y Extranjera

**Unidad didáctica final para la obtención del título Especialista en la
Enseñanza de Español como Lengua Segunda y Extranjera**

Hacer cosas con videos: la letra con procrastinación entra

Nombre del alumno: Axel Uhalde

Número de legajo: 99812/3

Correo electrónico: axel.uhalde@gmail.com

Nombre de la tutora: Ana S. Principi, Ana Pacagnini (cotutora)

Fecha de presentación: Octubre de 2019

Agradecimientos (hasta que el musicalizador me censure)

Porque al igual que cuando un músico o un actor recibe un premio es la cara visible (pero hay todo un equipo por detrás), quisiera visibilizar tal equipo.

A las Anas: Príncipi y Pacagnini.

Ana Príncipi (UNLP), tutora de este trabajo, me tuvo como alumno en el grado en Teoría literaria II, I (en ese orden), en un seminario sobre redacción de tesinas y luego en el posgrado, en dos seminarios pertenecientes a la Especialización en la Enseñanza de Español como Lengua Segunda y Extranjera (ELSE): Léxico e Interculturalidad (este último opcional).

A **Ana Pacagnini (UNRN)**, cotutora, la conocí en el seminario sobre Fonética y Fonología y concordamos en que los materiales existentes de ELSE rara vez incluyen actividades foneticofonológicas, ya que priorizan la lectura y escritura. Siempre creí en la importancia de la lengua oral en la interacción con «el otro», aunque desconocía aspectos de mi lengua materna que sí había estudiado sistemáticamente en el Traductorado Público en lengua inglesa.

A **Leticia Móccero (UNLP)**, directora de la Especialización, por la oportunidad que me brindó al inicio de la carrera. Su seminario, Estudios del Discurso Aplicados a la Enseñanza de ELSE, también me permitió ahondar en la problemática que abordé en Fonética y Fonología.

A **María Luisa Fernández (UNLP)** y **Guillermina Piatti (UNLP)** —docentes que tuve en Técnicas de Expresión en Castellano—, cuya influencia es notoria en este trabajo. Guillermina fue quien me llevó a continuar mis estudios en esta área. Me padeció no solo en esta materia del grado, sino en diversos seminarios sobre ELSE, uno sobre La Plata intercultural y aquel referente a Gramática Pedagógica de la Especialización. Otra persona a la que debo agradecer por no imponer una orden de restricción.

A los profesionales de la Especialización que ya conocía de esta casa de estudios:

Adriana Boffi (UNLP) (Dicción I, Historia de la Lengua Inglesa), con quien, en su seminario sobre Evaluación, hablamos de las malas experiencias en lo que respecta a la evaluación no de conocimientos sino de la *performance* del momento. También de ella recuerdo su «aprendemos a pesar del método» (especialmente después de ver los libros que me prestó sobre español para sinohablantes, ejemplos de todo lo que NO se debe hacer).

Verónica Delgado (Metodología de la Investigación Literaria) y **Fabio Espósito** (Teoría de la Crítica) (**UNLP**), para quienes realicé una unidad didáctica sobre la ciudad de La Plata (basada en *La ciudad del bosque: viñetas platenses* (1935), de Rafael Alberto Arrieta), en sintonía con los libros publicados en la colección sobre literatura argentina y ELSE, dirigidos por Gloria Chicote¹.

¹ *Amores, caminos y fronteras: poesías y canciones para aprender español* (2013), de Ana Sofía Príncipi y Geraldine Rogers; *La isla desierta: Roberto Arlt* (2013), de Verónica Delgado y Graciela Goldchluk; *Cuentos del más allá: relatos folklóricos argentinos* (2014), de Gloria Chicote y Cecilia Natoli; *Fragmentos de un viaje extraño: Una excursión a los indios ranqueles, de Lucio V. Mansilla* (2014), de Candelaria de Olmos; *Viajes urbanos* (2014), de Fabio Espósito y Margarita Merbilhaá; *Literatura y reflexión lingüística* (2015), de Guillermina Piatti e *Intensa brevedad. Microrrelato y ELSE* (2017), de Miriam Chiani y Ana Príncipi. Coediciones Edulp/Eudeba

A los profesionales que conocí gracias a la Especialización y que, en menor o mayor medida, hicieron su contribución a mi formación en general y a este trabajo en particular.

Fanny Bierbrauer (UNC) (Producción y análisis crítico de materiales didácticos para español como LE/2)

Ann Montemayor-Borsinger (UNRN) (Herramientas lingüísticas para el aula: perspectivas sistémico-funcionales)

Lidia Chang (PUCP) y **Gabriela Lapalma (UBA)** (Variedades sociales y regionales)

Cecilia Colombi (University of California, Santa Barbara) (El español como lengua heredada de Estados Unidos)

Jorge Giacobbe (Universidad París 7) (Adquisición de lenguas extranjeras)

Estela Klett (UBA) (Didáctica de la enseñanza de ELSE y Diseño de unidades didácticas)

Mario López Barrios (UNC) (Métodos de investigación en la enseñanza de LE/2)

María de los Ángeles Martini (UNTREF) (Epistemología y métodos de investigación)

Klett en sus primeras clases mencionó —y repitió— la palabra «ecléctico», cuyo significado desconocía hasta entonces, debido tal vez a no haber tenido la formación pedagógica del Profesorado (deficiencia que intenté paliar con el seminario Introducción a la didáctica de **Silvana Barboni** —a quien también debo agradecerle por mencionar el «posthumanismo»— y con las clases prácticas de Fundamentos de la educación a cargo de **Guillermo Almada**). Desde ese entonces, el vocablo «eKLETTico» lo incorporé a mi acervo léxico como método de trabajo (y de vida).

Si un amigo me llama para conducir un evento, se lo cobro.
Porque es mi trabajo. Si me llama para hacer un pozo, lo ayudo.
(Atribuida a Lucho Avilés)

A **Melany Yomha**, mi procrastinadora amiga, por el trabajo (remunerado, claro que sí) en el diseño de estas páginas. Las diferencias entre el borrador inicial —en el que se exhibían mis habilidades con el Paint— y el resultado aquí presente son inconmensurables.

En memoria de mi abuela **María Luisa Loza**, la «criolla» que mi abuelo eligió como esposa, que sufrió en carne propia la discriminación de los hermanos de su marido (y de las esposas de ellos), gente que por ignorancia se creía una raza superior. *Plot twist*: se creían descendientes de alemanes y luego se descubrió que eran croatas. Por fortuna, como cantaba Bob Dylan, *the times... they are a-changin'*.

A su hija, mi madre, **Cristina Fuks**, por tanto. Inefable.

Debo agradecer a mis compañeros de trabajo, que me permitieron cambiar horarios para que pudiese cursar esas semanas tan intensivas. También me regalaron libros de la serie Manuales de formación de profesores de español 2/L (Arco/Libros), más que útiles para este trabajo.

A mis compañeras de cohorte, por las largas sesiones de terapia. Con ellas las cursadas fueron muy amenas. Espero leer pronto sus trabajos.

Por último, un genérico agradecimiento a toda aquella persona que se dedica a esto que llamamos enseñanza de español.



Forges
(1942-2018)

Decimos español e ignoramos que esta sencilla palabra nace en la Provenza, una antigua provincia de Francia, y que comienza a usarse allí hacia el siglo XII. Designa a los que carecen de nacionalidad o que no quieren mencionarla. Desde su origen, conlleva, pues, el concepto de mezcla, de intercambio (Alicia Zorrilla. *Hablar, escribir, traducir en español* [2003] 2008:33)

Fundamentación

Los materiales publicados destinados a la enseñanza de ELSE y disponibles aquí están dominados por editoriales españolas (repletos de ‘vosotros’, referencias a El Quijote y consideraciones de la tauromaquia como un arte, entre otros). Son pocas las obras circulantes que poseen una perspectiva más regional y, cuando uno las encuentra, ve que caen en el estereotipo de igualar «argentino» al fútbol, el dulce de leche, el asado, el gaucho y el tango y dan como resultado manuales tan «locales» que se dificulta utilizarlos fuera del país. Con este material, que podría pensarse como una unidad de un libro que contenga otras unidades dedicadas a diferentes variedades, se pretende mostrar aquello que Borges intenta dar respuesta en «El escritor argentino y la tradición»:



La idea de que la poesía argentina debe abundar en rasgos diferenciales argentino y en color local argentino me parece una equivocación (...), es nueva y arbitraria la idea de que los escritores deben buscar temas de sus países. Sin ir más lejos, creo que Racine ni siquiera hubiera entendido a una persona que le hubiera negado su derecho al título de poeta francés por haber buscado temas griegos y latinos. Creo que Shakespeare se habría asombrado si hubieran pretendido limitarlo a temas ingleses, y si le hubiesen dicho que, como inglés, no tenía derecho a escribir *Hamlet*, de tema escandinavo, o *Macbeth*, de tema escocés. (...) He encontrado días pasados una curiosa confirmación de que lo verdaderamente nativo suele y puede prescindir del color local; encontré esta confirmación

en la *Historia de la declinación y caída del Imperio Romano*, de Gibbon. Gibbon observa que en el libro árabe por excelencia, en el *Alcorán*, no hay camellos (...). Fue escrito por Mahoma, y Mahoma, como árabe, no tenía por qué saber que los camellos eran especialmente árabes; eran para él parte de la realidad, no tenía por qué distinguirlos; (...) Mahoma, como árabe, estaba tranquilo: sabía que podía ser árabe sin camellos. Creo que los argentinos podemos parecernos a Mahoma, podemos creer en la posibilidad de ser argentinos sin abundar en color local.

(...) los nacionalistas simulan venerar las capacidades de la mente argentina pero quieren limitar el ejercicio poético de esa mente a algunos pobres temas locales, como si los argentinos sólo pudiéramos hablar de orillas y estancias y no del universo.

(...) ¿Cuál es la tradición argentina? Creo que podemos contestar fácilmente y que no hay problema en esta pregunta. Creo que nuestra tradición es toda la cultura occidental (...) Todo lo que hagamos con felicidad los escritores argentinos pertenecerá a la tradición argentina, de igual modo que el hecho de tratar temas italianos pertenece a la tradición de Inglaterra por obra de Chaucer y de Shakespeare.

Este material está pensado para estudiantes jóvenes estadounidenses y, en especial, para aquellos que suelen procrastinar (del lat. *procrastināre*), es decir, según el DRAE, aquellos que «dif[ieren], aplaza[n]» para mañana lo que podrían hacer hoy: los que abren una pestaña para hacer lo que deben y terminan pasando de video en video en YouTube sin haber avanzado lo más mínimo en aquello que debían.

Uno de los objetivos de esta unidad es hacerle entender al alumno que ver videos entretenidos en YouTube puede ser tan provechoso para aprender una lengua extranjera como cualquier otra actividad: está aprendiendo también en su tiempo de ocio.

Con respecto al **nivel**, se piensa especialmente en un usuario independiente, **B2** en la escala del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCR), esto es, aquel que «[p]uede producir textos claros y detallados sobre temas diversos, así como defender un punto de vista sobre temas generales, indicando los pros y los contras de las distintas opciones.» (2002:26)

Esta noción se reitera en lo que compete a la expresión escrita para nivel B2, redactada esta vez en primera persona. Aquí se explicita lo que nos interesa en este trabajo: la producción de informes y de ensayos argumentativos. «Puedo escribir redacciones o informes [y transmitir] información o [proponer] motivos que apoyen o refuten un punto de vista concreto» (2002:31)

Cabe destacar, además, la importancia que posee la enseñanza del léxico en la clase de ELSE, ya que, como podemos leer también en el MCR, esta vez con respecto a lo que atañe a la lectura, «[t]iene un amplio vocabulario activo de lectura, pero puede tener alguna dificultad con modismos poco frecuentes». (71) «Comprende artículos especializados que no son de su especialidad siempre que pueda utilizar un diccionario de vez en cuando para confirmar su interpretación de la terminología». (72) Es por este motivo por el cual se hace énfasis en la lectura de *realis* extensos para enriquecer la producción posterior.

Materiales y método

Como textos disparadores tomo una selección de los videos de Dustin Luke, un *youtuber* estadounidense que saltó a la fama en junio de 2012 cuando publica un video en el que imita los decires argentinos más oídos últimamente (video que cuenta con 3 millones de visualizaciones). Dustin, hoy con más de 600 mil seguidores en su canal, alcanza un mayor reconocimiento en la nación argentina cuanto protagoniza junto a su amigo Nihill capítulos titulados «Dos yanquis sueltos en Argentina» en el canal TN. Sin educación lingüística formal, Dustin logra con éxito reproducir el sistema fonético-fonológico rioplatense (o, mejor dicho, porteño) y, por tanto, «sonar nativo». Estimo que la elección de un hablante no nativo sea esperanzadora para cualquiera que se proponga aprender otra lengua, aunque, como argumentaré más adelante, el objetivo no sea estrictamente el de sonar nativo.



Apelo en esta unidad a la Enseñanza de las Lenguas Extranjeras Mediante Tareas (ELEMt), aunque como advierte Javier Zanón (1999:9),

[1]a ELEMt no es un método. Aparece como una opción innovadora dentro del denominado *Enfoque Comunicativo*. [...] La amplia difusión del modelo y sus múltiples versiones hacen difícil una definición sencilla de lo que se entiende por *Enseñanza de las Lenguas Extranjeras Mediante Tareas*.

Zanón y Hernández en 1990, por ejemplo, consideran que la propuesta «Escribe una carta a un amigo en la que le invites a pasar un fin de semana en tu ciudad» no es una tarea a menos que el autor de la carta se la envíe a su destinatario y éste elabore una respuesta acorde: «No basta con crear una situación semejante a la realidad [...] En el mejor de los casos estaremos realizando ejercicios de simulación del funcionamiento de esos contenidos en la realidad, no ejercicios de comunicación.»

A riesgo de decir que esta unidad se enmarca bajo el rótulo de enfoque por tareas y no lo sea en sentido estricto (Martín Peris (1999) admite que la diversidad de adjetivos que suelen modificar el sustantivo 'tarea' «produce cierta confusión entre quienes se acercan por primera vez a este tema, e incluso entre los profesores con cierta formación y experiencia que desean profundizar en él»), basta con decir que presenta **tareas de comunicación**² que fácilmente pueden convertirse en los ejercicios descritos por los autores. A modo de ejemplo: la opinión que dejan como comentario en una red social recibe una respuesta de otro usuario (otro alumno) y, por tanto, debe continuarse la tarea.

2 (Etaire, 1990)

Una tarea de comunicación, siguiendo pautas dadas por autores tales como Nunan, Breen y Long, es una unidad de trabajo en el aula:

- a) que implica a todos los aprendices en la comprensión, o producción, o interacción en L2;
- b) durante la cual la atención de los aprendices está concentrada prioritariamente en el significado más que en la forma, esto es, en qué se expresa más que en las formas lingüísticas utilizadas para expresarlo;**
- c) que tiene una estructura con:
 - un principio, un fin y un procedimiento de trabajo claro (aunque flexible en ciertos casos);
 - un objetivo concreto (no especificado en términos gramaticales);
 - un contenido concreto;
 - un resultado concreto (aunque en ciertos casos, diferente para distintos miembros de la clase);
- d) cuyo desarrollo y consecución pueden ser evaluados por el profesor y los aprendices
- e) que tiene, dentro de lo posible, elementos de similitud con acciones que se realizan en la vida cotidiana.**

Los incisos destacados en negrita corresponden a las características que las tareas de comunicación no comparten con las denominadas tareas posibilitadoras (de apoyo lingüístico)

En todos los casos, intenté incluir tareas de tercera generación (Ribé y Vidal, 1993), es decir, tareas diseñadas que no sólo desarrollen la competencia comunicativa y el pensamiento sino que además involucren valores que formen al aprendiente en la experiencia de aprender una lengua (para finalmente poder incluir todo lo aprendido en una tarea final).

Además, sigo la línea de Federico Navarro (2019) en lo que refiere a la didáctica de la escritura (académica) basada en la noción de géneros discursivos, la cual se sostiene en una perspectiva

- (1) significativa para los alumnos (A fin de que puedan cumplir sus objetivos, la enseñanza será pertinente e incluso deseada),
- (2) articulada (en lo que respecta a los posibles recursos lingüísticos por utilizar en la producción),
- (3) socioconstructivista En palabras del propio Navarro,

[...] la enseñanza de la escritura académica requiere una perspectiva socioconstructivista. La enseñanza de las clases tipificadas de textos debe partir de la deconstrucción activa de uno o más ejemplares del género, o bien de la discusión de conocimientos, expectativas y experiencias sobre el género. Así, los estudiantes pueden desnaturalizar y detectar patrones, características y expectativas que caracterizan el género que es objeto de aprendizaje. Este procedimiento no solo enseña cómo es el género, sino que también desarrolla estrategias para entender otros géneros futuros, y, por lo tanto, evita las reglas o “recetas” de escritura y favorece el aprendizaje de herramientas metacognitivas y metalingüísticas transferibles a nuevos contextos. Luego, esa primera vinculación más bien analítica con el género debe dejar lugar a la asimilación y puesta en práctica a partir de la producción de ejemplares propios, tanto de forma socializada como individual, mediante diferentes procesos modelados por el docente. Esta metodología se basa en el ciclo de la pedagogía del género propuesto por la Escuela de Sydney (Rose; Martin 2012)

- (4) crítica (para poder ver las relaciones de poder que operan en los textos y asumir una postura)

Esta perspectiva crítica apunta a entender que las convenciones y expectativas retóricas de las culturas disciplinares son acuerdos en buena medida arbitrarios, cambiantes, en tensión, histórica y socialmente variables, con connotaciones ideológicas, pero que conocerlos y dar cuenta de ellos (en mayor o menor medida) al elaborar los textos propios es una necesidad del proceso de enculturación académica y disciplinar.

A su vez, un lector, escritor y orador crítico tiene estrategias y habilidades para reconocer las expectativas y necesidades de los diferentes contextos situacionales en los que participa. Un escritor crítico se hace preguntas como las siguientes: ¿qué espera este docente de mi escrito, algo extenso y con mi visión sobre el asunto o algo breve y conciso con datos puntuales y neutrales? ¿Cuál es el objetivo de esta tarea de escritura que me han pedido y cómo se supone que estructure la respuesta? Así, un escritor crítico no solo conoce sobre prácticas comunicativas e intenta usar lo que sabe, sino que además tiene la habilidad de desnaturalizar ese conocimiento, adquirir nuevas habilidades que las situaciones requieran y utilizar su agencia para modificarlas en cierta medida, incluso oponiéndose a las expectativas del entorno.

Reconoce los riesgos y beneficios que significa reproducir o cambiar las expectativas sociales y toma decisiones voluntarias al respecto, pero estas decisiones requieren antes aprender en qué consisten las prácticas usuales.

Y, por último, pero no por eso menos importante, una perspectiva (5) explícita.

¿Debe el profesor ubicarse a cierta distancia del estudiante, proveerle un conjunto de escritos y esperar que en la lectura el estudiante aprenda e incorpore esos conocimientos y esos patrones textuales a los que se enfrenta? De ninguna manera.

Con esta unidad, se pretende explicitar algunas cuestiones recurrentes en algunos géneros escritos prototípicos para que el trabajo conjunto del docente con el alumnado sea lo más fructífero posible.

Analícemos, pues, esta primera unidad propuesta.

1.1 —¿Quién es? —Soy yo (pp.2-8)

Tell me and I forget,
Teach me and I may remember,
Involve me and I learn
(atribuida erróneamente a Benjamin Franklin)

Pupils who have stored their “minds” with all kinds of material which they have never put to intellectual uses are sure to be hampered when they try to think. They have no practice in selecting what is appropriate, and no criterion to go by.

Los alumnos que han almacenado en sus «espíritus» toda clase de materiales que nunca aplicaron a usos intelectuales sufrirán seguramente dificultades cuando traten de pensar. No tendrán seguramente ninguna práctica para seleccionar lo que sea adecuado, y ningún criterio para hacerlo (John Dewey, [1915] 2004:171) Trad. de Lorenzo Luzuriaga ([1995] 2004)

Decidí comenzar la unidad temática con un video de Dustin en el que hace una autopresentación, el cual me sirve de base para introducir vocabulario agrupado por campo (los números, los meses—incluido aquí la distinción entre los formatos DD/MM y el MM/DD estadounidense—, los signos del Zodíaco, los animales salvajes y domésticos, los colores, las frutas, los deportes, las carreras universitarias, los países, las ocupaciones, las partes del cuerpo, los géneros musicales, los miembros de la familia, etc.) y para, a su vez, llevar al alumno a utilizar esta lexis (no necesariamente nueva, pero central en los contenidos lingüísticos que selecciono para este apartado) con el fin de hacer su propia presentación o aquella de algún compañero de estudios, una actividad útil para su vida diaria, es decir, una tarea (entendida por Ellis 2003:3)

Una **tarea** es toda actividad en donde el uso del lenguaje está más centrado en el **significado**, mientras que un **ejercicio** es una actividad más focalizado en la **forma**. Si bien tanto las tareas como los ejercicios tienen un fin común —aprender una lengua—, se diferencian en el modo que tienen para llegar a tal fin. Puede argumentarse que esta dicotomía es simplista. Como destaca Widdowson (1988), la atención debe centrarse tanto en el significado como en la forma, tanto en las tareas como en los ejercicios. Así, por ejemplo, al tener que reservar un vuelo (**tarea**) los aprendientes deberán hallar las **formas** lingüísticas para expresar dónde ir, cuándo, a qué hora, en qué clase, etc., mientras que al rellenar blancos con diferentes tiempos verbales (**ejercicio**), deberán considerar el **significado** para poder hacer la elección. Widdowson no cree que lo que diferencie a una tarea de un ejercicio sea la forma en contraposición al significado, sino más bien el tipo de significado que involucran. Sugiere, por tanto, que las **tareas** conllevan un **significado pragmático**, mientras que los **ejercicios** requieren un **significado semántico**, una objeción que termina siendo una cuestión terminológica, ya que la distinción forma/significado ya pretendía destacar lo mismo (traducción de mi autoría)³

Se trabaja la comprensión auditiva para toma de datos que con relativa facilidad podría hacer un estudiante que ya cuenta con nivel B2. Actuaría, pues, como una mera entrada en calor. Esta es la única actividad de carácter pedagógico perteneciente al enfoque comunicativo, ya que se pretende avanzar hacia actividades del mundo real (Nunan, 1989:40), con el **objetivo específico** de planificar, textualizar y revisar informes y ensayos (Flower y Hayes, 1980/1. En: Calsamiglia y Tusón, 199:82) de forma eficaz (DRAE: que tiene eficacia → la capacidad de lograr el efecto que se desea o se espera) y eficiente (DRAE: que tiene eficiencia→ la capacidad de disponer de alguien o de algo para conseguir un efecto determinado), es decir, lograr el objetivo y hacerlo con los medios justos.

3 'Tasks' are activities that call for primarily meaning-focused language use. In contrast, 'exercises' are activities that call for primarily form-focused language use. However, we need to recognize that the overall purpose of tasks is the same as exercises—learning a language—the difference lying in the means by which this purpose is to be achieved. It might be objected that this distinction is somewhat simplistic. As Widdowson (1998) has pointed out, learners will need to pay attention to both meaning and form in both tasks and exercises. For example, learners involved in 'making an airline reservation' will need to find the linguistic forms to explain where they want to fly to, what day and time they want to fly, what kind of ticket they want, etc. Also, learners completing a blank filling exercise designed to practice the use of the past simple and present perfect tenses in English will need to pay attention to the meaning of sentences to determine which tense to use. Widdowson argues that what distinguishes a task from an exercise is not 'form' as opposed to 'meaning', but rather the *kind* of meaning involved. Whereas a task is concerned with 'pragmatic meaning', i.e. the use of language in context, an exercise is concerned with 'semantic meaning', i.e. the systemic meanings that specific forms can convey irrespective of context. However, it is precisely this distinction that the terms 'form-focused' and 'meaning-focused' are intended to capture, so Widdowson's objection is more one of terminology than substance. (subrayado agregado)

Incluyo esta cita en la que destaco el diálogo con otros autores para señalar que, si bien agregan más terminología a la existente, están hablando de prácticamente lo mismo. Pretendo en esta unidad que quien la realice no complete blancos (como sí había pensado para el primer trabajo final entregado en la Especialización, el de Gramática pedagógica, en el cual la mayoría de los ejercicios para afianzar el subjuntivo era rellenar huecos con los verbos conjugados en canciones tales como “La media vuelta”, de Luis Miguel, o “A Dios le pido”, de Juanes) sino que tenga que realizar tareas que perfectamente hace en su vida diaria: dejar comentarios en una red social (ya que la unidad se centra en la producción escrita). Completar blancos en sí no es algo malo —aunque a veces pueden realizarse de forma automática—, más bien es una herramienta muy útil en cuanto permite una sistematización de estructuras diversas, pero debe complementarse con tareas más sustanciales, más... pragmáticas.

Las respuestas a esta primera actividad de audición y completamiento de blancos [*information gap*] serían las siguientes:

1.11-07-1984 32 años en el video. Respuesta sujeta a tiempo de realización (Cáncer. Rata) 2.Verde 3. Gata Layla (por la canción de Eric Clapton) 4. Dieta paleo (ni harinas, ni quesos, ni azúcares) 5. Palermo Soho 6. (Decatur) Atlanta, Georgia 8. 3 (2½) 9. «genial»/«increíble» (“(so) insane”) (En este video dice cuatro veces “una locura”) 10. basket 11. ambicioso, exigente, cariñoso 12. No 13. Administración de empresas, 2007 15. EE. UU., Canadá, México, Trinidad y Tobago, Colombia, Venezuela, Brasil, Chile, Argentina, Uruguay, España, Portugal, Holanda, Alemania, Tanzania, Japón, Tailandia 16. Maestro pizzero 17. Sonrisa 18. Rap/Hip hop 19. Preguntas por compromiso 21. Descubrir nuevas cosas y aprender de los demás 24. *Shawshank Redemption* (Sueños de libertad, 1994 dir. Frank Darabont) 28. 1,78 29. Calor 30. Inventor 31. Al ejercicio 32. 24 33. Internet lento 34. Aparecer en un cartel (sueño que se hizo realidad) 35. Banana 40. Negro 41. Sushi 45. 4: hermana dos años menor, su padre tenía 30 años (y su madre 28) cuando lo tuvieron. Fue tío recientemente 46. Celular y cámara 52. 41 (8,5 en EE. UU.)

Ítems que no figuraban en la actividad anterior:

7. Tres paletas (incisivos centrales superiores) 14. Estuvo en la fraternidad Kappa Sigma 20. Siempre pone música 22. Sabe decir «mamá, tengo hambre» en coreano (엄마, 배고파. Eomma, baegopa) y 23. «coger en la cocina» en holandés (nueken in the keuken) 25. Le rompieron un diente 26. Se cortó el párpado en un accidente automovilístico, casi pierde un ojo 27. Nunca estuvo preso 36. Subió al Kilimanjaro (5892m) 37. Le gustaba bailar en público 38. Fue desde Atlanta hasta Los Angeles en auto durante tres días 39. Tuvo una niñera india 42. Oye música del canal de YouTube llamado Majestic Casual 43. Estuvo en España durante la celebración de San Fermín (6-13 julio) Está en contra del maltrato animal 44. Le gusta(ba) la magia 47. No es fanático de ver deportes 48. Tarda entre diez y quince minutos en ducharse 49. Le gustan los regalos útiles 50. Fotografía los lugares que encuentra geniales 51. Se cayó de un árbol y se fracturó la muñeca 53. Le resulta extraño que haga calor en Navidad 54. Duerme con dos almohadas 55. Tenía una alcancía, un chanchito 56. Valió la pena haber estudiado español 57. Le gustan las terrazas 58. No le tiene miedo a las alturas (acrofobia: ἄκρος, alto, elevado + φόβος, miedo)

Dentro del ítem 1 entre paréntesis se requiere completar información que no aparece explicitada en el video. Sin embargo, al leer la información presentada en las siguientes imágenes, el alumno deberá poder completarla:



Se podrán trabajar cuestiones culturales, como la superstición y el hecho de preguntar sobre el signo como tema disparador de conversación (o, caso contrario, tema concluyente, como se puede apreciar en la famosa escena de “La Tana” Ferro —protagonizada por Valeria Bertuccelli— en *Un marido para mi mujer*, 2008 dir. Juan Taratuto)

En la cuarta página, se pide escribir un breve párrafo no solo con la intención de que pasen de una primera persona a una tercera, sino que también armen un texto coherente y cohesivo en el que agrupen varios ítems

en una oración. Por ejemplo:

Le gusta comer sushi (ítem 41) y tomar café solo (40). Su número favorito es el 24 (32) y lo utilizaba en su remera cuando jugaba al básquet (10). Considera los deportes (el ejercicio en general) su adicción (31), aunque no es muy fanático de verlos por televisión o en las canchas (47). Siempre pone música (20), en especial rap, su género favorito (18), o lo que suena en el canal de YouTube llamado Majestic Casual (42). Otra cosa que le gusta es la fotografía (50), un hobby que tiene cuando pasea por todo el mundo: ha estado en España (43), Tanzania (36) y en seis países latinoamericanos (15). Le gusta hablar español: dice que valió la pena haberlo estudiado (56). ¡No es muy bueno contando! Su video debería titularse «58 cosas sobre mí».

Sigue una breve explicación gramatical que versa en el uso del tiempo presente del modo subjuntivo (y unos ejercicios sobre consejos, los cuales nos remontan a dos videos más de Dustin).

El término 'subjuntivo' proviene del latín *subiunctivus* y es una parasíntesis conformada por el prefijo “sub-” (debajo de), el participio *iunctus* (atado) y el sufijo “-ivo” (con la capacidad o disposición de hacer o recibir lo expresado por la base). Es decir, ya desde la etimología se presenta a este modo como aquel “sintácticamente dependiente”, lo cual no es siempre el caso, dado que, por ejemplo, en el caso de «Ojalá te vaya bien» o «Posiblemente venga» vemos un subjuntivo que no se encuentra subordinado (Gutiérrez Araus, 2011:94. Piatti *et al.*, 2013:113).

En esta unidad trabajamos más que nada en el contexto denominado 'influencia', en la función de aconsejar (que se retoma en 1.3), y, aunque no haya ejercitación explícita al respecto, en aquel rotulado 'polémica': la opinión negada y la causa desestimada (sobre todo cuando se ven ejemplos de concesiones) son fundamentales dentro de los textos argumentativos que se esperan que el alumno desarrolle.

De todos modos, la elección de incluir el subjuntivo se desprende del comentario de Dustin («En castellano el subjuntivo es lo peor que me ha pasado en la vida»). Si bien la gramática está al servicio de realizar las tareas finales, el hilo conductor de la unidad es temático. Adopto la disposición menos prototípica de unidad didáctica, cuyo ejemplo puede verse en el manual C de C1 (Acquaroni, R. *et al.*, 2017) de la editorial Difusión. El libro cuenta con unidades independientes que no siguen una progresión determinada, sino que se presentan en orden alfabético (por nombrar algunas: F de fronteras, I de identidad, M de mujeres y O de orígenes).

Es importante destacar que «un análisis tan detallado de los contenidos lingüísticos no será necesario ni a veces posible cuanto más alto sea el nivel de los aprendices y cuanto más libre sea la unidad. Esto es así porque en estos casos la lengua que utilizarán los aprendices resultará impredecible» (Etaire, 1990). En concordancia con el modelo de la ELEM, se elabora primero la tarea final y luego se ve qué contenidos gramaticales posibilitan tal tarea. Si bien es factible que aparezcan varias instancias de subjuntivo, aparecerán, sin duda alguna, otras cuestiones concretas que el docente deberá remediar en las producciones individuales.

Se asume que no es el primer abordaje del modo subjuntivo, por lo que la ejercitación es escasa dentro del libro del alumno. No obstante, si la situación así lo requiriese se complementarían las tareas allí presentes con ejercicios estructurales escritos u orales que ayuden a sistematizar el uso (*pattern drills*).

A continuación, presento ejemplos del uso del subjuntivo en textos relacionados con la unidad.

* pongo aquí el ejemplo de la espalda frágil y deliciosa de Marilyn Monroe, pero eso no significa que **sea** la espalda que más me gusta [...] Esa espalda es el canon, como el dólar. No porque **sea** la mejor (siendo espléndida), sino porque la conocemos todos. (Antonio Caballero, “Lo que sí me gusta de los Estados Unidos”)

* Quienes **piensen** que el patriarcado occidental es universal o, de alguna manera, “mejor” o más benévolo que otros deberían visitar el libro de Oyèrónké Oyèwùmí, *The invention of women: making an African sense of Western gender discourses* (Diana Eguía Armenteros, “Beyoncé y el feminismo espiritual”)

* Aunque el Censo de 2010 contó 345.272 bolivianos, en el Consulado del Estado Plurinacional de Bolivia estiman que pueden ser hasta un millón: quizás el 10% de la población boliviana **viva** en la Argentina [...] Para García, la explicación es más económica que étnica: el desarrollo de los invernáculos y la fuerte explotación de mano de obra —propia y ajena— de los horticultores bolivianos de

La Plata hace que, por precio y calidad, las hortalizas platenses **se vendan** mucho mejor que las de Moreno o Pilar, por ejemplo, y eso promueve que los productores de esas zonas **se transformen** en comerciantes y les **convenga** revender la producción platense en mercados propios. [...] Si hay una temporada buena, María y Felipe van a invertir en cosas que se **puedan** llevar [...] Nosotros toda la semana esperamos que **llegue** el sábado a la noche, porque estamos muy cansados (“La conquista boliviana”)

* están quienes malentienden conceptos como "no discriminación" y "solidaridad", ya que abogan por dejar "que **entre** cualquiera", y que por ningún motivo **se "seleccione"**, "**regule**", o "**restrinja**" la inmigración [...] Pero nada impide a un país organizar y regular los procesos migratorios, de la forma que **estime** conveniente para sus propios intereses (Agustín González Muñoz, “Inmigración, ¿oportunidad o amenaza?”)

*nada de ella sugería que en esa dirección **se alojara** una crueldad inconcebible [...] En ese momento, el departamento esperaba que miles de criaderos **se acercaran** a cumplir con la ley [...] “Si les pedís ver su propiedad y te dicen: 'Encontrémonos en un estacionamiento', probablemente **estés** lidiando con un criadero de perros”, dice Kathy McGriff [contraste con lo que sigue, en indicativo: “Y si querés pagarles con un cheque pero sólo aceptan PayPal, **estás** lidiando con un criadero de perros.”] [...] Debido a las condiciones en las que los cachorros de criaderos llegan al mundo y aterrizan en las tiendas [...] es notable que algunos de ellos **sobrevivan**, por no decir que **resulten** bien [...] Puede negársele cualquier contacto social con otros perros, pueden hacer que las perras **se reproduzcan** tantas veces como **entren** en celo, y luego ser asesinadas y arrojadas en un basural en cuanto su útero **se seque** [...] Mientras que en Inglaterra, necesitás una licencia para hacer que uno solo **se reproduzca** [...] Llevamos décadas pidiéndoles que **mejoren** la ley —que **impongan** regulaciones para ventas por Internet e importaciones, que **requieran** jaulas más grandes, que les **den** acceso a salidas al aire libre y atención veterinaria inmediata cuando se enferman— pero ni siquiera pueden hacer cumplir la mala ley que ya existe [...] Heather Seifel, la administradora de la clínica, se lo llevó a casa hasta que **podiera** encontrarle alguien que lo **adoptara** [...] Hay otros grupos en las redes sociales, construyendo páginas de Facebook con fotos gráficas y pedidos de que **se corra** la voz [...] Le dijeron, por mensaje de texto, que **hiciera** un depósito. “Fue una compra totalmente impulsiva. Me ofrecí a ir en auto inmediatamente”, dice Akin. “Me textearon: ‘No, vamos nosotros a donde **estés** mañana’” [...] Ritter, en una conversación inconexa por teléfono en la que agradece a Dios por haberle pedido a ella que **adoptara** a 26 niños con necesidades especiales, niega haber vendido perros enfermos [...] “Hice que dos amigos la **contactaran** por mensaje de texto”, dice Akin [...] “Pero nuestro objetivo”, dice Taylor, “es que nunca más **vuelva** a tener animales, y que **devuelva** cada centavo que gastó la Humane Society para tratar esos perros.” [...] “Estoy triste por no haberlo salvado años atrás. Pudo recibir algo de amor durante esas últimas semanas. Sólo espero que, donde **sea** que **esté**, nos **perdone**.” (Paul Solotaroff, “Los criaderos: viaje por el lado oscuro de la industria de las mascotas”)

Por lo que se puede apreciar, en los textos fuente hay varias instancias de verbos en modo subjuntivo. Una actividad para agregar en la unidad podría ser discutir en clase para cada uso dentro de qué contexto lo ubicarían, justificar la elección del modo e identificar el elemento disparador.

Luego de una explicación para sistematizar las formas de voseo en la página seis (que reaparecerá a finales de 1.3), se invita en la séptima página a ver otro video de Dustin, en donde se lo puede ver reiterando algunas ideas, pero esta vez en su lengua materna. No se requiere ningún tipo de actividad por parte del alumno, sino que estas instancias funcionan a manera de hipervínculos cuya finalidad es poder ampliar el panorama, darle más herramientas para emular cuando deba completar la tarea final. Se comprende que pueda llegar a resultar confuso y hasta innecesario (o contraproducente) incluir materiales que no se explotan con ejercicios posteriores, pero la decisión tomada es adrede: cuando un usuario en YouTube está viendo un video y de repente siente curiosidad por ver otro, simplemente con un clic pasa a ese otro y así sucesivamente hasta no saber cómo es que terminó viendo lo que se encuentra viendo. La idea de procrastinación se encuentra enmarañada incluso dentro del diseño de la unidad. Sigo la concepción de Martín Peris (1999) de contemplar el libro de texto como fuente, «como un almacén al que podemos acudir en búsqueda de sus numerosos y variados documentos para utilizarlos como “input” [aducto] de diversas tareas», ya que «[e]n el desarrollo de su actividad docente, cada profesor hace un uso diferente del libro, en la medida en que lo adapta al grupo de alumnos».

Con esa curiosidad que se intenta despertar en los alumnos, recae sobre el docente⁴ la tarea de encaminar los recursos para la finalidad última: poder plasmar todo en un texto escrito. En la actividad siguiente presente en la página, se debe volver de la tercera persona a la primera cuando se pide redactar un texto coherente y

4 Acuerdo con la clasificación de Jeremy Harmer ([1983] 2001) sobre las distintas funciones que cumple el profesor —a saber: controlador, organizador, asesor, promotor, partícipe y fuente de recursos—, como también con que el papel del alumno debe ser activo (no meros receptores pasivos).

cohesivo sobre sí mismos.

La unidad no está pensada para que el alumno trabaje de manera autónoma. Como describen Flower y Hayes, las etapas del proceso de escritura (planificación, textualización y revisión) son recursivas y, por tanto, creo que requieren una fuerte impronta del profesor (andamiaje).

Se incluye a continuación un espacio que intenta emular la vida diaria de un usuario de Internet, a quien le puede interesar contactar al *youtuber* y dejarle un comentario o pregunta en uno de sus videos. Una pregunta por hacerle podría ser ¿cuál es tu libro favorito? (¿te gusta leer?/¿sos de leer?). Aquí el alumno deberá tener presente todos los puntos del video, para así no formular una pregunta que ya haya sido contestada. Dustin posee un video (Preguntas y respuestas Dustin Luke live #2. 16-08-18) en donde los usuarios le hacen sus preguntas. Si bien muchas preguntas no son tales (ya que son pedidos de saludos) y muchas otras no creo que sean adecuadas para formularse en lo absoluto (edad en que perdió la virginidad, por ejemplo, redactada de una manera que creo permite solo el anonimato de una interacción que no es cara a cara), el *youtuber* responde a las siguientes preguntas: ¿cómo te ves en diez años?, ¿qué profesión tienen tus padres?, ¿te robaron alguna vez acá [en Argentina]? y ¿lugar favorito en EE. UU.?

En el video titulado “Preguntame lo que quieras – Cap. 104” (13-07-19), Dustin responde otras preguntas: ¿películas o series?, ¿River o Boca?, ¿algo malo de sí mismo?, ¿una debilidad?, ¿Xbox o PS4?, ¿crees en Dios?, ¿are you in Tinder? Le preguntan, además, sobre su estatura, respuesta que ya había dado en el video de sus 50 cosas. (Nota del autor: Le preguntaría si mantiene contacto con los responsables de toda la historia: esos argentinos que conoció en España y que lo cautivaron tanto como para hacerle querer empezar sus aventuras en la Argentina.)

Conclusión parcial:

Del siguiente modo Helena Calsamiglia y Amparo Tusón dan apertura al capítulo titulado “Los modos de organización del discurso”:

Las secuencias seleccionadas por [Jean-Michel] Adam para constituir el modelo prototípico coinciden en su nomenclatura con lo que otros autores llaman *modos de organización del discurso* (por ejemplo, Charaudeau, 1992: 641) y se relacionan con funciones textuales como narrar, describir, argumentar... En este capítulo, tomamos como referencia las secuencias prototípicas de Adam, entendiéndolas como esquematizaciones de los modos fundamentales de construir los discursos. Sin embargo, como se irá repitiendo en los distintos apartados, lo más habitual es que los textos se presenten mediante la articulación de más de un modo de organización textual. La consideración de cada uno de los modos y secuencias por separado pretende mostrar los rasgos que los distinguen, aunque en el discurso real puedan aparecer combinados o superpuestos (199:269)

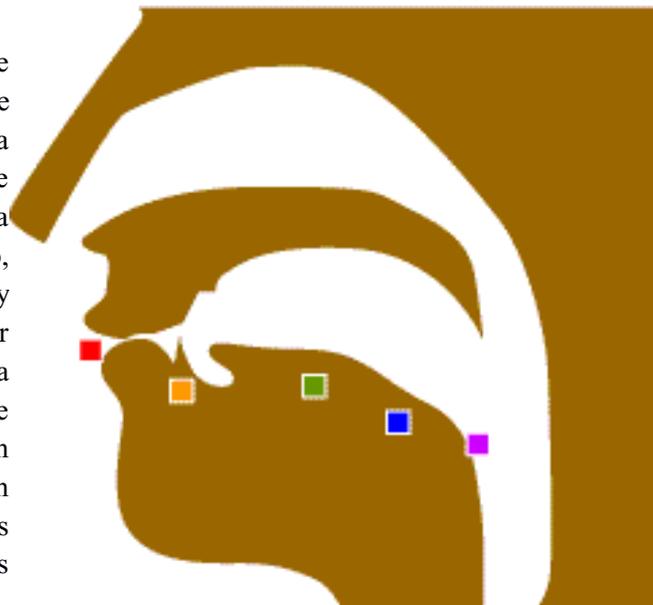
Aquí describen cinco de estos modos: la narración, la descripción, la argumentación, la explicación y el diálogo.

En el apartado 1.1 de esta unidad, comenzamos con la descripción, en este caso, de personas (aspecto físico y rasgos de personalidad). En el siguiente cuadro sintetizo los aspectos más significativos para tener en cuenta.

Objetivo comunicativo:	Describir personas
Recursos gramaticales:	Estructura Me/Le gusta(n) + sujeto gramatical. El subjuntivo para no sonar asertivo y aconsejar. Voseo rioplatense
Recursos léxicos:	números, meses, signos del Zodíaco, animales salvajes y domésticos, colores, frutas, deportes, carreras universitarias, países, ocupaciones, partes del cuerpo, géneros musicales, miembros de la familia, sistemas de unidades de medida (Internacional y Anglosajón), etc.
Recursos fonológicos y ortográficos:	Entonación (véase a continuación)
Géneros textuales:	(Auto)presentación. Retrato. Comentario en un video de YouTube

Fonética y fonología (transición entre 1.1 y 1.2)

Después de la propia presentación, la que se puede transformar en un «50 cosas sobre mí» propio, se sugiere ver el video de un aprendiz que se encuentra en nivel inicial en sus estudios del idioma. Si bien se observan varias inadecuaciones, sobre todo en la concordancia adjetivo/sustantivo, sujeto/verbo, como así de confusiones entre *muy/mucho* y *ser/estar*, lo que interesa en esta actividad es mejorar el desempeño de los estudiantes cuando hagan una presentación. Los videos de Dustin «Cosas Que Dicen Los Argentinos Hecho Por Un Yanqui», con los aspectos prosódicos propios de la entonación rioplatense (curvas tonales, pausas, alargamientos vocálicos), pueden ayudar a introducir frases hechas que hagan fluir mejor el discurso.



El video, perteneciente al usuario @Buffroy31, se titula “Possibly The Greatest Spanish Final Project Ever” (03-06-17) y contó con unas 900 mil visualizaciones. La transcripción del texto es la siguiente:

Hola. Buenos días. Soy Eric Thiesmeyer. Soy de los Estados Unidos. Mi número de teléfono es 8054412932. Mi amigo se llama William. Es de Carolina del Norte. Hoy es sábado. Mañana es domingo. ¡Hola! ¿Cómo estás? Estoy bien. Le presento a mi amigo William. Es de Arroyo Grande. Vive en una casa. Le gusta leer y comer. Él es cómico. Me gusta mi amigo. Él es alto y guapo. Él tiene pelo rubio y los ojos azules. Él lleva una camisa *azules y los pantalones *negras. Yo *llevo una camiseta verde y los shorts. Mis padres son simpáticos. Mi familia es muy *pequeño. Mi madre es bonita y alta. Mi padre es muy cómico y divertido. Mi hermana es divertida. Mi madre tiene *15 años. Mi padre tiene *15 y 2 años. Mi hermana tiene 16 años. Tengo 14 años. Mi cumpleaños es el 31 de octubre. La escuela es muy *divertido. Me gustan *todos mis clases. En mis clases hay libros y escritorios. Siempre tengo buenas notas. Yo tengo que trabajar en la escuela. Mis maestros *es muy simpático y divertido. *Es muy loco en la escuela. (??) es muy loco. Mi periodo 1 es muy divertido. Yo nado a las 8 los martes y los jueves. ¿Dónde *es mi libro? ¿Cómo están tus padres? Mis padres *es bueno. ¿Cuál casa es tu casa? Mi casa es *el casa de blanca. Es mi casa. ¿Cuándo es el cumpleaños de tu mamá? Mi madre *cumpleaños es 5 de mayo. ¿Dónde está mi patineta? Tu patineta está en la basura. ¿Por qué eres estúpido? No sé. ¿Qué hora es? No sé, porque mi reloj está *rota. Voy a la casa. Voy a cantar en el supermercado. En la escuela voy al periodo 1, primero. Segundo, voy al periodo 2. Entonces, en mi periodo 3, después en mi periodo 4, por fin voy a mi casa. Yo soy cómico. 1,2,3. Ah, tú ganas al juego. Nosotros tenemos amigos. Ellos van al supermercado. Yo juego a los deportes. Yo oigo cuando (?)hablá. Yo tengo sed y hambre. Estoy muy cansado en la escuela. Vengo de mi casa. Acabo de cantar en mi clase de música. Hola, ¿cómo estás? Hola, estoy bien. Bueno. Nos vemos. Me gusta correr contigo. Yo juego al polo de agua. Si yo juego, yo necesito un speedo. Yo prefiero los speedos azules más que los rojos. Sé nadar porque yo juego al polo de agua. Me gusta nadar en la piscina. Yo pienso que polo de agua es mejor que el fútbol. Hace fresco y sol en Arroyo Grande. Si hace frío, yo necesito una chaqueta. Creo que no hace frío en California. Yo tengo sueño porque la escuela es muy *aburrido. Los [??] son mucho *deliciosos.

Para esta parte, sigo la sugerencia de Gil Fernández de que «en la enseñanza de la pronunciación conviene adoptar una perspectiva “de arriba abajo”» [*top down*], esto es, del plano suprasegmental (prosodia) al segmental (2007:13), más coherente con el modelo comunicativo (156)

Decido incluir la fonética debido a que pretendo reivindicarla, ya que, como bien advierte la autora, «todo lo referido a la pronunciación, tanto del nivel suprasegmental como del segmental, solía quedar relegado como apéndice para el término del curso, con muchas posibilidades de ser finalmente ignorado» (137)

Así como se pospone la enseñanza del subjuntivo para niveles avanzados, cuando en realidad lo utilizamos en saludos («Que te vaya bien», «Que los cumplas feliz») que bien podrían introducirse en la primera unidad de un nivel inicial, creo que retrasar la enseñanza de aspectos suprasegmentales (por ejemplo, la entonación) es un grave error, sobre todo cuando esta puede acarrear choques culturales.

Permítase la siguiente anécdota que ilustra el planteo anterior.

Gumperz (1988:173) cuenta que en la cafetería de un aeropuerto británico, tanto el supervisor como los clientes consideraban a las empleadas (una india y la otra paquistaní) hoscas. Esta consideración se desprendía del hecho de que se esperaba que produjeran ofrecimientos del estilo “Gravy?” (¿salsa?) con entonación ascendente, pero a lo que estas recurrían era a la entonación descendente, la cual implicaba la idea de «esto es salsa» (es decir, una obviedad, y no un ofrecimiento) y resultaba, por tanto, en una reacción negativa de los interlocutores.

Una vez que se les explican las diferencias de significado que una y otra entonación acarrearán, las mujeres comienzan a aplicar la teoría a la práctica y comprender que era un simple malentendido, que en ningún momento se trató de una discriminación racial hacia ellas.

Con esto no queremos decir que en lo segmental no haya diferenciación de significados —de hecho, sí la hay: no es lo mismo decir «buda» que su equivalente con consonantes en el mismo lugar de articulación, aunque sordas—, pero como afirma Gil Fernández (si bien apunta a hablantes nativos), «los oyentes están ya acostumbrados a reconocer e identificar el fonema esperable en cada caso más a partir del contexto que de las propias cualidades del sonido percibido» (162). Aquí nos abocaremos, pues, a lo suprasegmental, que suele ser lo menos explorado/enseñado.

Si bien en ninguna especificación del examen CELU se nombra el «sonar nativo» (ni se mencionará, ya que el criterio de nivelación es el grado de inteligibilidad, adecuación y expresividad), creo que, como se menciona en el plan curricular del examen DELE, «cuanto más se aproxime su acento al modelo nativo, mayor será el grado de aceptación social —y admiración encubierta— con que cuente, en tanto que una pronunciación claramente deficiente le supondrá una gran traba en su vida profesional y en sus relaciones personales.» De ahí la irritación, falta de simpatía, incluso la sospecha de que se esconda una cierta despreocupación o desprecio por la lengua, que causa el «mal acento» de un foráneo.

[S]alvo en los casos en los que el hablante desea retener algunos rasgos fónicos de su primera lengua por considerarlos identificativos de su cultura o de su etnia, la aspiración de la mayoría de los aprendices de lenguas extranjeras es llegar a «sonar» como un nativo, esto es, conseguir dominar, además de las reglas de funcionamiento y uso de la lengua, todas las peculiaridades segmentales y suprasegmentales que lo caracterizan y lo conforman. («3. Pronunciación y prosodia» Plan curricular del Instituto Cervantes)

Siguiendo los ejemplos propuestos por Gil Fernández, vemos que en español se utilizan tonemas descendentes y ascendentes en los siguientes contextos léxico-semánticos y sintácticos:

El tonema **descendente** en enunciados finales, concluyentes, como respondiendo a una pregunta, mientras que el **ascendente** se relega a ideas que no concluidas, indicios de que la secuencia continúa (por ejemplo, en la prótasis condicional)

Otro uso de finales **descendentes** se da en todas las unidades internas de una enumeración (lo cual marca una diferencia con la lengua inglesa), como por ejemplo en «Son listos↓, jóvenes↓, esbeltos↓, ricos y felices⁵» salvo que la enumeración no coincida con el final del enunciado (es decir, que se encuentre en la llamada rama tensiva), para lo cual utilizamos el ascendente: «Mi padre, mi madre, mis hermanos y yo↑ fuimos juntos al cine», «Su paciencia, su esfuerzo, su voluntad↑ hicieron posible el milagro». De todas maneras, esto no es categórico, ya que puede cambiar según las intenciones del hablante, por ejemplo cuando se produce una intensificación expresiva, se puede utilizar el tono ascendente para todas las unidades internas de la enumeración y decir, pues, «No había ni luz↑, ni agua↑, ni comida↑, ni bebida↑, ni calefacción»

Para la formulación de preguntas, utilizan el tonema **descendente** las preguntas de eco [*question tags*], las disyuntivas excluyentes (por ejemplo, ¿azúcar o edulcorante↓?) y el **ascendente** los enunciados genuinamente informativos («¿Qué hora es↑?»), preguntas retóricas y aquellas a las que se quiera dotar de un matiz de cortesía.

Desde el punto de vista discursivo e interactivo, se utiliza el tonema **descendente** para introducir información nueva, para marcar el final del enunciado y para ceder el uso de la palabra, mientras que el **ascendente** es utilizado para marcar información compartida por hablante y oyente y para marcar la continuación en el uso de la palabra (cf. el magistral trabajo de Brazil, 1997 para el inglés británico)

⁵ Cuando aparece un nexos coordinante («y», en este caso), si el último miembro de la enumeración se pronuncia con tono descendente (es decir, coincide con el final del enunciado), con el penúltimo miembro se utiliza un ascendente: «Son listos↓, jóvenes↓, esbeltos↓, ricos↑ y felices↓»

En el texto, podemos aplicar ciertas entonaciones y justificarlas según los usos que de ellas se hacen:

¿Cómo estás?↑ Estoy bien.

¿Dónde está mi libro↑?

¿Cómo están tus padres↑? Mis padres están bien.

¿Qué hora es↑? No sé, porque mi reloj está roto.

Si hace frío↑, necesito una chaqueta

Puede objetarse trabajar con un pasaje tanto de un no nativo como de un nivel inicial, pero si la comparación no resultase fructífera, podrá trabajarse con la de un no nativo avanzado (como por ejemplo, la charla que da Dustin para Tedx Talks, “Discovering Your Euphoria”) o cualquier fragmento de un hablante nativo en la que se puedan apreciar claramente los aspectos prosódicos destacados. El texto de Eric sirve además para hacer notar que el abuso de pronombres con función de sujeto va en contra del carácter *pro-drop* del español.

Finalmente, y como claro ejemplo de que sonar nativo no es el fin último y único que aquí se persigue, escuchamos la presentación de Roberto Martín Rodríguez. El malagueño se presenta y suena «muy nativo».

Bueno, mujeres de Torre del Mar, soy Rober Martín Rodríguez, de aquí de la provincia de Torre del Mar, Vélez, Málaga, y esto es un vídeo para promocionarme entre mujeres de unos... de unos 30 hasta... hasta 54 años. Tengo 42 años de edad y, nada, soy nacido [...] 1976 y nada, pues elijo mujeres, o 12 años más grande o 12 años más pequeñas y... ¿vale? Y soy... Apenas tengo contacto con las drogas. Practico la inteligencia, la cultura, la filosofía, la sabiduría, el saber estar, la educación, y tengo buen puesto de trabajo, en un futuro tendré buen puesto de trabajo. Practico varios deportes, soy deportista; apenas tengo contacto con los estupefacientes, no me gustan porque debilitan, y yo intento mejorar mentalmente, físicamente. Y nada, elijo mujeres de unos 30 años. Mirad la magia de mi melena. Soy de raza blanca, ¿vale? En julio, agosto, septiembre pues me bronceo un poco pero no mucho, en invierno soy de raza blanca, ¿vale? Mirad la magia de mi melena. Negro azabache, y nada, pues dedico todo el vídeo a todas las mujeres de unos 30 hasta... de 30 años hasta 40 y pico, corto o largo, que me eligieron Míster, Míster Copo de la zona de marcha aquí en Torre del Mar, ¿vale? Que me acuerdo de vosotras, he estado con 104 de todas vosotras, espero estar con alguna más, con alguna de vosotras, ¿vale? Mujeres que he tenido contacto sexual con ellas, o físico, soy feminista, busco mujeres solteras y sin novio, ¿vale? Mirad la magia de mi melena. Tengo... He podido tener varios pinitos en el mundo de la moda. En el año 98, cuando me eligieron Míster, hubo ojeadores, y si ojeáis algún vídeo, algún canal de moda, por el pelo, por los dientes, por la cara o por el aspecto extranjero. Pues aquí estoy, mi Facebook Roberto Martín Rodríguez, Torre del Mar, Málaga, miradme. Y yo elijo, pues, hacer amigas, o buscar hacer amigas de unos 30 años hacia adelante, ¿vale? 12 años abajo 12 años arriba, ¿vale? No me gustan las veinteañeras; mirad, observad la magia de mi melena. Esta melena va directo a la moda, el diseño. Yo elijo mujeres de mi etnia, no elijo pijas. Elijo mujeres de pues de mi etnia, no me gusta para nada la gente de dinero, soy de clase media. ¿Vale? ¿Ok? Miradme. Observad la magia de mi melena. Y nada, intento cuidar mi aspecto físico, mental, mis dientes, mi cultura, mi intelecto, mi mentalidad. Todo va por etapas, esta es una etapa nueva. Y nada, pues me gusta pues si me tengo que relacionar, me gusta la madurez con varones, no me gusta para nada el risoteo ni el colegueo. Soy formal, serio para una mujer, feminista. Se puede sacar conversaciones conmigo. Tiro para la mujer, siempre he tirado para la mujer. Nada más hay que ver la melena, que es melena de mujer. ¿Vale? ¿Ok? Con esto no quiero decir que atraiga al sexo opuesto de mí. ¿Ok? Miradme. Pues lo dicho, yo abriría... estoy abierto a mujeres de 30 años también, hasta 52. No me gustan mucho las mujeres más mayores que yo, si no... Mi estándar son, pues, las de mi edad. Me eligieron Míster mujeres 3, 4, 5, 6 años más pequeñas. Esto se me queda en mi... en mi cara, en mi melena, en mis dientes, en mi intelecto, en mi sexología, en todo ello, ¿vale? Miradme. Mi Facebook es Roberto Martín Rodríguez, edad 42 años, por si tenéis inconveniente si... 42 años. Observad la marcha de mi melena, mirad la marcha de mi melena. Para que veáis que soy blanco. Mirad que [...] yo de modelo. Mirad como brilla mi melena, pues un beso y un saludo.

Este texto se ofrece si ya se hizo un diagnóstico del grupo de estudiantes y se sabe que no generará incomodidad sino un análisis y una manifestación de puntos de vista argumentados. Lo que dice puede trabajarse al finalizar la unidad, ya que combina cuestiones raciales, sociales, machistas, entre otras. Se puede discutir si es humorístico o es un asunto serio.

Como tareas integradoras, puede grabarse la versión argentina seria (una presentación para una aplicación de solos y solas) o la paródica, la versión feminista, la versión de quien quiera contestarle con otro video, etc.

1.2 Dicen que el perro es el mejor amigo del hombre... ¿somos nosotros los mejores amigos del perro? (pp. 9-14)

Dentro de esta sección, dedicada a nuestras mascotas, se presentan dos hojas con razas de perros, lo cual me lleva a una primera aproximación al hilo temático de la unidad: la diversidad. Además se sigue dejando entrever el tema de la identidad, ya que dentro de la corriente del posthumanismo interesa ver cómo el hombre se relaciona con el medio en el que vive: el trato del animal humano hacia el animal no humano habla mucho sobre él. Sumado al tópico de la diversidad (hilo conductor) y de la identidad, el disparador es otra frase que Dustin dice en sus 50 cosas: «Estoy en contra de todo eso [en referencia a la fiesta de San Fermín], así que no al maltrato de los animales»

Introducir las razas con divertidas imágenes lleva también a presentar uno de los tantos temas controvertidos para trabajar en clase: la adopción de las razas puras (que en sí no tiene nada de malo, si no consideramos la reproducción forzosa de los animales por parte de los criadores, el hacinamiento del tipo *feed lot* para una explotación económica más redituable) y el abandono de los llamados pp (puro perro, aquellos «sin raza») o pg, para nuestros amigos felinos.

Sigo la clasificación del lingüista del texto Adam (1992) acerca de las tipologías textuales y presento en la unidad textos de diversa índole. En este caso, se introducen textos descriptivos para posibles carteles de perdidos y encontrados. Si bien se pide describir perros famosos de dibujos animados (de color azul, por ejemplo) se lleva la tarea a la vida real cuando tienen que describir un canino de piel y hueso. La idea es poder redactar, es decir, poner en forma final escrita, una buena descripción.

Los 37 perros que figuran en la imagen son, de izquierda a derecha, y de arriba hacia abajo, los siguientes: la dama y el vagabundo, Bolt, el perro de Doug, Sam el perro pastor, Ren, Droopy, Goofy, Firulais, Dos Perros Tontos, Huckleberry Hound, Scooby Doo, Dum Dum, Pluto, Brian Griffin, Dynamutt, Patán, Slinky, Snoopy, Rocko, Gromit, Clifford, Ayudante de Santa, Blue, Hong Kong Phooey, Odie, Jake, Nana, Astro, Coraje, Spike, Pongo, Dug, el perro George, Canuto y Milú.

Otra actividad bien podría ser hacer la imagen con dibujos animados de gatos famosos y describirlos.



Quino. *Ni arte ni parte* (1981)

Como material complementario, podría introducirse el último episodio (04x13, 2002) de *Coraje, el perro cobarde* (*Courage the Cowardly Dog*), titulado «La historia de Coraje» (“Remembrance of Courage Past”), en el que se muestran los horrores análogos a los criaderos descritos en la actividad anterior, seguido de «Perfecto», en el cual la maestra trata de hacer que el perro sea perfecto (con especial atención, sobre todo, a la breve parte en la que intenta que lo perfecto sea su dicción)



«Tres tristes tigres tragaban trigo» es lo que le hace repetir (y que el perro traduce en «Tres tristes perros tragaban carne en un...»)»⁶ Dustin les dedica a estos *tongue-twisters* un video: *Trabalenguas Dichos Por Un Yanqui* (07-02-13). También aparecen los famosos tigres en la parodia titulada «Amor De Mi Visa» (30-05-18)

Fonética y fonología

Aquí pretendo hacer una crítica a la didáctica de la maestra. Por un lado, como vemos en el siguiente extracto de Gil Fernández (168, cursivas en el original),

Probablemente muchos de nosotros hemos presenciado alguna vez la violenta situación creada cuando el profesor interrumpe al alumno y se empeña en conseguir que pronuncie a la perfección un sonido concreto obligándole a repetirlo infinitas veces [...] [E]s aconsejable, por tanto, que las correcciones formales se lleven a cabo con suma delicadeza, después —no en medio— de las intervenciones de los alumnos, y que sólo se haga hincapié en los errores *que afecten negativamente a la comunicación*

Por otro lado, quisiera destacar que «en muchos libros y manuales de fonética se hace un uso desmedido de los trabalenguas» (Pacagnini, 2007), ya que estos aparecen descontextualizados y la práctica fonético-fonológica se limita a la repetición de secuencias sin fundamentación alguna, como meros “*anexos*”.



Doblado al español como
«Las perfección no existe. Eres hermoso como eres, Coraje.
Con todas tus imperfecciones, lograrás lo que quieras.
Te lo juro por Dieguito Maradona»

⁶ El trabalenguas original en inglés es "The turkey in Albuquerque is positively perky"

En 1.2 continuamos con la descripción, que se verá entremezclada con la argumentación. En 1.3, para dar respuesta a la pregunta «¿por qué Argentina?», describir un lugar se hace ya en función de apoyar una tesis.

Objetivo comunicativo:	Describir.
Recursos gramaticales:	Verbos como ser y tener, principalmente
Recursos léxicos:	Partes del cuerpo, colores, formas y demás adjetivos calificativos.
Géneros textuales:	Cartel de perdidos/encontrados. Artículo en redes sociales.

En este apartado se da una primera aproximación a la argumentación. Como anticipaban Calsamiglia y Tusón, los modos de organización del discurso se combinan: aquí vemos como la descripción tanto del perro en cautiverio forzado a reproducirse como de las condiciones del criadero en el que lo hace puede servir para la argumentación.

Las autoras también advierten que

la argumentación en la lógica formal —basada en criterios veritativos— es diferente a la que se utiliza en lo que podríamos llamar lógica de la experiencia, ya que esta última, si bien puede estar basada en hechos observables, está siempre ligada a un mundo de valores y de creencias, a una ideología, que depende de la cultura de cada comunidad de hablantes y que cobra su valor de verosimilitud en el marco de cada grupo sociocultural. (1999:295)

Lo que me interesa destacar aquí es que el alumno pueda discernir lo que las autoras definen como las «características fundamentales de la argumentación» (295):

1. Objeto: Cualquier tema controvertido, dudoso, problemático, que admite diferentes maneras de tratarlo. Se puede formular como pregunta.
2. Locutor: Ha de manifestar una manera de ver e interpretar la realidad, una toma de posición. Expone la opinión a través de expresiones modalizadas y axiológicas.
3. Carácter: Polémico, marcadamente dialógico; se basa en la contraposición de dos o más posturas (verdades o creencias aceptadas o posiciones defendidas por un sector o por una persona). Los enunciados se formulan en relación con otros enunciados. Se manifiesta la oposición, el contraste, la desautorización, el ataque, la provocación...
4. Objetivo: Provocar la adhesión, convencer, persuadir a un interlocutor o a un público de la aceptabilidad de una idea, de una forma de ver el tema que se debate.

Además, es importante que el alumno vea con claridad que

[e]l texto se arma a partir de un problema y de más de una forma de darle solución. Encuentra su ejemplo más claro en situaciones de comunicación dialogales en las que aparece un **Proponente** y un **Oponente**, una cuestión que se suscita, una **propuesta** y una **contrapropuesta**, una búsqueda de *argumentos* que constituyan la **ley de paso** (basada en la experiencia compartida, las creencias, las observaciones, etc.) que lleve a una **conclusión**. (296, negrita y cursiva en el original)

1.3 Somos nómades (pp. 15-22)

Trato de continuar con la noción de SER que atraviesa la unidad y presento otro tema polémico: la inmigración en Argentina. Aquí se pretende que los alumnos escriban un informe, con datos «objetivos». La razón de las comillas en este adjetivo se debe a la utopía de presentar algo de tal manera, puesto que, al mismo momento de hacer una selección para presentar el tema (y consciente o inconscientemente omitir otros), se introduce la subjetividad del hablante. Vemos en el artículo periodístico que ya desde el título se ve el sesgo mediante la elección léxica «conquista» (insuficiente para determinar todavía por qué postura decantará, de todos modos).

Destaco aquí los trabajos realizados acerca de la retórica contrastiva (RC), acuñada por Robert Kaplan en su artículo de 1966 titulado “Cultural Thought Patterns in Intercultural Education” y retomada por Ulla Connor treinta años después en *Contrastive Rhetoric: Cross-Cultural Aspects of Second-Language Writing*. La RC, debido al hecho de que estudia cómo la L1 influye en la escritura en L2, ha sido criticada por centrarse en las transferencias negativas de los usuarios. No obstante, si bien Connor continúa desarrollando el tema, a efectos de lo que nos interesa en este trabajo, basta llamar la atención sobre aquellos aspectos que son diferentes entre el inglés y el español para intentar aproximarnos al «sonido nativo» también desde la escritura y ser así, pues, mejor recibido en la comunidad académica.

Como señala Daniel Cassany (2011:40),

cada comunidad letrada posee prácticas y retóricas propias de lectura y escritura, que son, en buena parte, diferentes de las de otras comunidades. La presuposición de que una carta, un ensayo o un informe son “iguales” o “parecidos” en todas partes, más allá de la variación gramatical y léxica, es tremendamente ingenua. Así, aprender a escribir en una L2 no es solo una cuestión de adquisición del léxico y la gramática del idioma meta, ni tampoco del aprendizaje de la estructura y la función de unos tipos textuales; al contrario, se requiere un aprendizaje más global, que también incluya aspectos pragmáticos, culturales y retóricos.

Cabe entonces, sin caer en la generalización de afirmar que todo hispanohablante escribe de tal o cual forma, destacar aquellas características de los textos en español que difieren de aquellos en inglés, ya sea desde lo lexicogramatical (a saber: la preferencia en español por las nominalizaciones —contraria a la utilización de verbos conjugados en inglés— y por las cláusulas extensas —diferentes a las encontradas en textos en inglés, los cuales tiene un estilo más segmentado—) hasta tendencias que vayan más allá del nivel oracional encontradas en composiciones de alumnos⁷, como pueden ser cuestiones de modalidad y de estilo (al parecer, más “diplomáticas” en textos en español, los cuales hacen uso de muchas más palabras para evitar introducir un tema directamente y suelen contener párrafos digresivos).

Por supuesto que inciden otros factores, como el social y racial, la pertenencia a instituciones (políticas, religiosas o de diversa índole) y la formación académica, que sesgan el proceso de escritura. Sin embargo, se intenta aquí sensibilizar al aprendiente en cuestiones recurrentes que no están sistematizadas hasta el momento.

Jorge Jiménez Ramírez (2010:466) afirma que

[l]os estudiantes de LE suelen estar adiestrados en la atención a la parte menor del texto, es decir, a la escritura de la palabra y la organización de la oración, sobre todo en los aspectos de concordancia temporal y aspectual pues este el orden sintáctico de la oración ha sido el foco de interés de la lingüística clásica. En pocos manuales de E/LE (por no decir ninguno) se encuentran directrices sobre la macroorganización del discurso escrito.

Esta situación se compensa con los manuales específicamente desarrollados para las clases de “composición” o “expresión escrita” en los sí se intenta adiestrar en el proceso completo; ahora bien, la mayoría se organizan bajo el esquema clásico de la división textual (expositivos, descriptivos, narrativos y argumentativos) sin tener en cuenta la intención del emisor, el contexto o la cultura del receptor. Es decir, la mayoría de los textos suelen fijarse en la emisión, una de las partes del

⁷ Los trabajos disponibles sobre RC inglés <=> español son los siguientes: Bar-Lev, 1986; Carlson, 1988; Lux, 1991; Montañó-Harmon, 1991; Ostler, 1988; Reid, 1988; Santana-Seda, 1975; Scarcella, 1984; Vasques-Ayora, 1977 (citados en Pak y Acevedo, 2008:123)

esquema clásico de la comunicación, pero –al no tener realmente en cuenta el proceso comunicativo– no en la recepción, el otro elemento imprescindible. A nuestro juicio, este es el hecho principal que explica la ausencia de las teorías de RC en la mayoría de los manuales.

Trabajamos en la clase con los recursos específicos de la secuencia explicativa (contenido lingüístico que se agrega en esta sección). Los ejemplos presentes en el texto son los siguientes:

- Definiciones: «Roberto Benencia, investigador del Conicet, denominó "escalera boliviana" al proceso de movilidad social...»
- Ejemplos: Si bien la frase «Lechuga, tomate, radicheta, berenjena, apio, rúcula, pimientos, zapallitos, brócoli, repollo son algunas de las verduras que...» presenta ejemplos, aquí nos interesan más aquellos que soporten un argumento y lo clarifican. Ej: «El precio del alquiler varía de acuerdo a la calidad de la tierra, la cercanía de la ruta y otros factores. "Por ejemplo, un predio de 9 hectáreas a unas 20 cuerdas del asfalto puede costar unos 3800 pesos por mes", explica Aboitiz, del INTA.»
- Comparaciones/Metáforas/Analogías: «un recorrido de colores. Verde, rojo, amarillo, naranja, negro, marrón» (para describir el trajín)
- Citas de autoridad: «Según un artículo publicado por Diego Palacios, investigador del Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA), "más del 80% de la producción..."»
- Concesiones: «Si bien en la última década muchos inmigrantes lograron regularizar su situación, aún hay familias enteras que no tienen documento.»

Introduzco aquí la dicotomía resumir/sintetizar⁸, que servirá como técnica de estudio a quien la realice y la haga un hábito siempre que se enfrente a textos escritos (además, son dos operaciones privilegiadas por el examen CertEA).

El resumen del texto (total de palabras: 1820) podría quedar de la siguiente manera:

Conquista boliviana: la producción de frutas y verduras, en sus manos

Lo que antes era un trabajo principalmente realizado por inmigrantes italianos y portugueses se convirtió en la especialidad de la comunidad boliviana, que llegó a copar toda la cadena: desde la producción hasta la comercialización mayorista y minorista.

Además de la horticultura, los bolivianos se han insertado en el trabajo textil, en la fabricación de ladrillos, en el servicio doméstico y en la construcción. Y han incursionado también en la floricultura.

Roberto Benencia, investigador del Conicet, denominó "escalera boliviana" al proceso de movilidad social ascendente de esta colectividad.

Casi todo el dinero que una familia recauda en la comercialización es invertido en continuar la producción.

Los obstáculos

El espacio que ocupan las quintas del cinturón verde bonaerense ha ido disminuyendo.

Otro problema que enfrentan a diario los horticultores bolivianos son los robos; no se animan a denunciar[los] por temor a represalias.

Si bien en la última década muchos inmigrantes lograron regularizar su situación, aún hay familias enteras que no tienen documento.

"No se han desarrollado mecanismos concretos que faciliten la real integración de los inmigrantes. Llama la atención que no haya un área específica dedicada a resolver las dificultades de este sector de la población.

En los últimos años la inmigración desde Bolivia se ha estancado un poco: las cosas en Bolivia han mejorado y muchos eligen quedarse en su país.

⁸ RESUMIR es expresar las ideas principales de un texto sin modificaciones, de manera textual, reducidas en un 25 % aproximadamente. SINTETIZAR, en cambio, implica una composición personal, en las propias palabras de quien realiza la síntesis. Esta diferencia no la recoge ningún diccionario; me remito a información circundante en blogs y foros.

Trabajo sacrificado

En las quintas bolivianas es muy común que la mayoría de los trabajadores sean familiares.

Muchos de los quinteros bolivianos que hoy están radicados en la Argentina vienen de familias que trabajaban en las minas potosinas o en actividades agrarias con características similares a las del trabajo hortícola que hoy llevan adelante en el país.

El ascenso en la "escalera boliviana" se logra con mucho sacrificio. El arduo trabajo cotidiano no les impide, sin embargo, los momentos de celebración. Incluyen danzas típicas, coloridos trajes tradicionales, música y, por supuesto, una variada gastronomía.

(Total de palabras: 326, un 18% del texto original)

A partir de este nuevo texto se le pide a los alumnos que sinteticen otro. Para ello, haremos uso de marcadores discursivos que destaquen las relaciones entre las proposiciones, redistribuiremos la información para mayor claridad y agregaremos información adicional cuando sea relevante para obtener un texto mucho mejor que el original.

Con respecto a estos marcadores discursivos, sigo a Calsamiglia y Tusón (1999:246,247) en lo que denominan *conectores metatextuales*:

- **iniciadores** (para empezar, antes que nada, primero de todo...)
- **distribuidores** (por un lado, por otro; por una parte, por otra; éstos, aquellos...)
- **ordenadores** (primero, en primer lugar, en segundo lugar...)
- **de transición** (por otro lado/parte; en otro orden de cosas...)
- **continuativos** (pues bien, entonces, en este sentido, el caso es que, a todo esto...),
- **aditivos** (además, igualmente, asimismo...)
- **digresivos** (por cierto, a propósito...)
- **espacio-temporales de anterioridad** (antes, hasta el momento, más arriba, hasta aquí...), **de simultaneidad** (en este momento, aquí, ahora, al mismo tiempo, mientras, a la vez...) y **de posterioridad** (después, luego, más abajo, seguidamente, más adelante...)
- **conclusivos** (en conclusión, en resumen, en suma, en resumidas cuentas, total...)
- **finalizadores** (en fin, por fin, por último, para terminar, en definitiva...)

Es fundamental que sepan extraer de un texto dado las ideas principales. Si no llegaran a poder discernir (discriminar, para utilizar un término en línea con la temática de la unidad) lo fundamental del ejemplo ilustrativo o de la mera anécdota, creo que ayudan bastante los denominados **textos paralelos**: aquellos textos originales (en el otro idioma, aclara, ya que la autora se refiere al material consultado por traductores al hacer su trabajo. Aquí no viene al caso) que versan sobre el **mismo tema** y pertenecen al **mismo género** que el texto fuente (Nord, 2005:171). En dicho texto las ideas reaparecerán. En este caso en concreto, pueden leer un artículo anterior (10-03-14), titulado «La conquista boliviana», publicado en el mismo diario.

Como conclusión, le hacemos ver a los estudiantes que, si bien los textos suelen estar asociados a una cierta función, tienen una mezcla de ellas, aunque una sea la predominante. Así, pues, con un texto con el que aparentemente se intenta informar, se termina persuadiendo (es decir, apelando a las emociones, ‘**persuadir**’ en contraposición a ‘**convencer**’, apelar a la razón). Con este texto como modelo y con una puesta por escrito de gráficos, se pide a los alumnos una producción acerca de temas que le son conocidos: la inmigración en su propio país.

Siempre acorde al ciclo de enseñanza-aprendizaje de Feez⁹ (1998:28, en: Hyland, 2007:159), un texto que podrían utilizar como modelo es el siguiente, extraído de un diario chileno: «Inmigración, ¿oportunidad o amenaza?» (*El Mostrador*, 13-10-17). En este texto se aboga por una postura no tan maniqueísta.

Solución sugerida para la lectura de gráficos (p.19):

En el primer gráfico se pueden apreciar, en el eje vertical, años que no son aleatorios: corresponden a aquellos en los que el INDEC (acrónimo de Instituto Nacional de Estadística y Censos) realizó los Censos Nacionales de Población, Hogares y Viviendas en la República Argentina. Estos censos, desde 1960, a excepción de los de 1990 y 2000 (que por razones presupuestarias fueron postergados un año), se realizan cada diez años. El último año del eje se desprende, como lo indica la fuente debajo, de una proyección de la ONU, válida hasta cuando se realice el censo definitivo.

Por más que el alumno desconozca que las fechas corresponden a los censos, puede discernir que, a partir de 1960, se dan con una frecuencia aproximada de diez años.

En el eje horizontal se provee información acerca de los habitantes locales y extranjeros que componen la población.

Las cifras, como se aclara en el gráfico, deben leerse como millones (y también debe reconocerse que el sistema de notación en español difiere del utilizado en idioma inglés: las comas deberían ser puntos). Así, pues, para leer la información provista para 2010, debería decirse que la población era de 40.100.000 habitantes, de los cuales 1.800.000 eran extranjeros (y 38.300.000 locales).

Es importante fomentar una lectura crítica que se corresponda con un conocimiento del mundo en general y de la historia argentina en particular: puede verse un claro aumento en el número de habitantes extranjeros a partir de 1914, y esto se debe a las emigraciones europeas, consecuencia de la Gran Guerra.

(Puede hablarse en la clase de demografía en Argentina y especificar causas de incremento poblacional, como por ejemplo la diferencia entre las tasas brutas de natalidad y de mortalidad)

En el segundo gráfico, ...

9*setting the context—revealing genre purposes and the settings in which it is commonly used;

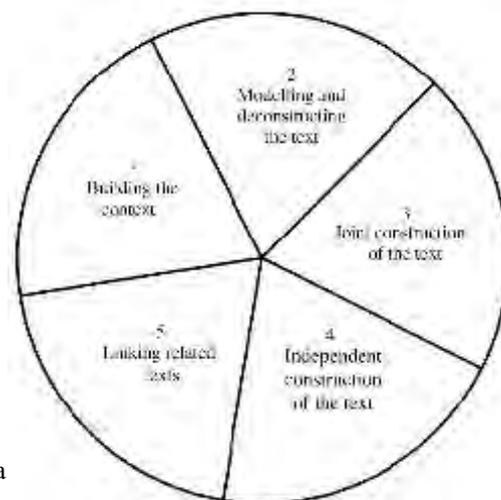
***modeling**—analysing representative samples of the genre to identify its stages and key features and the variations which are possible;

***joint construction**—guided, teacher-supported practice in the genre through tasks which focus on particular stages or functions of the text;

***independent construction**—independent writing by students monitored by the teacher; and

***comparing**—relating what has been learnt to other genres and contexts to understand how genres are designed to achieve particular social purposes.

(Esto es: considerar los objetivos del género y los ámbitos donde generalmente se encuentran textos de ese género, analizar muestras representativas para identificar estructuras y variaciones, entrar más en tema mediante tareas guiadas dirigidas a destacar las estructuras y objetivos identificados previamente, comenzar la producción propia y poder comparar y contrastar lo aprendido con otros géneros, otros contextos)



Para la página 20, un ejemplo de texto esperado puede contener los datos siguientes, recogidos de la entrada en Wikipedia titulada “Inmigración mexicana en Estados Unidos”. Considero que es información relevante para poder comparar con la situación planteada en el texto fuente, pero no implico que su inclusión deba ser obligatoria.

Estados Unidos de América es el país donde reside la mayor comunidad de hispanohablantes inmigrantes. La comunidad mexicana es la más numerosa de todas las que residen en todo el país y la mayor diáspora mexicana en el mundo.

El desplazamiento de migrantes mexicanos hacia Estados Unidos es esencialmente un fenómeno laboral impulsado por la interacción de factores que operan en ambos lados de la frontera. De acuerdo al **Consejo Nacional de Población (CONAPO)**, las causas principales que motivan la migración mexicana hacia Estados Unidos son la oferta de trabajo, la oferta empresarial y educativa y la oferta social y turística.

(Historia:) México durante la guerra con los Estados Unidos pierde más de la mitad de su territorio, obligado a ceder sus territorios septentrionales de Alta California, Nuevo México, Texas y La Mesilla. Muchos mexicanos que vivían en estos extensos terrenos cambiaron de nacionalidad para poder conservar sus propiedades y otros decidieron vivir debajo de la nueva frontera internacional. Durante la Segunda Guerra Mundial, los estadounidenses necesitaron gente para mantener dinámica y activa su economía y emplearon de manera temporal a campesinos y ciudadanos mexicanos que quisieran hacer los trabajos más desfavorables.

En la actualidad, CONAPO estima que el flujo neto anual asciende a _____ mexicanos, proceso que ha dado lugar a la formación de una comunidad de ascendencia mexicana de magnitud considerable.

(Lectura de gráficos)

Aunque la población mexicana que reside en los Estados Unidos ha asimilado costumbres y tradiciones estadounidenses, son también los estadounidenses quienes han asimilado y adoptado costumbres y tradiciones populares mexicanas.

Existen diversos grupos que, ya sea por cuestiones de ideología, económicas o de nacionalismo, se oponen a la inmigración de personas que consideran no afines a su manera de entender cuál debería ser la demografía de los Estados Unidos. En los tiempos modernos, organizaciones como la neonazi, de la supremacía blanca, y grupos nacionalistas continúan intimidando y hostigando a los mexicano-estadounidenses y abogan por el uso de la violencia. Existen comentarios racistas hacia los mexicanos como "espaldas mojadas" o "Spic".

Sin duda alguna la migración ilegal es un problema mundial...

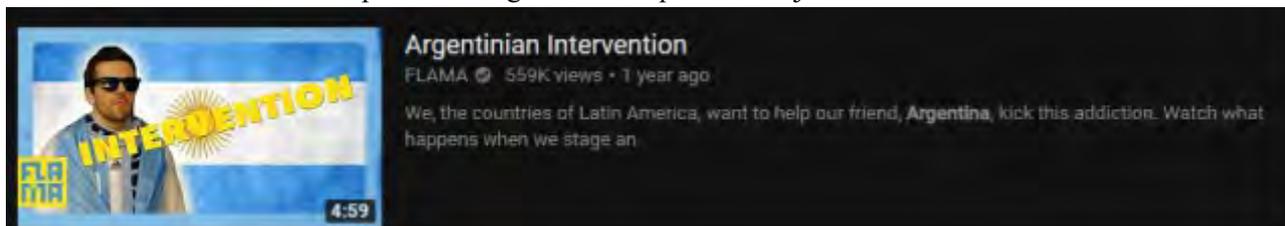
Según (fuente)... (lectura de gráfico)

Con la carta que Dustin recibe de una admiradora (p.21) se pretende no sólo explicitar la situación actual de Venezuela, sino que, además, sirve para retomar el subjuntivo, en su función de dar consejos, sobre todo. Es interesante explicitar, a modo meramente anecdótico, que en la carta escrita se utiliza la forma tú, mientras que Dustin al leerla transforma varias de las instancias en la forma de segunda persona del singular vos.

Si bien tanto a ella, venezolana, como a él, estadounidense, les gusta Argentina, Dustin esgrime los siguientes argumentos concretos que responden a por qué eligió Argentina:

- La raza es hermosa: 50 % italianos, 25 % españoles, 25 % resto de Europa. (un argumento un tanto eurocentrista)
- El acento porteño es único. Permite identificar rápidamente a un argentino. (Ninguna persona habla sin acento, de todos modos)
- La riqueza de los paisajes: hay montañas, desiertos, cataratas, lagos, ciudades...
- Es imposible aburrirse (se refiere principalmente a la vida nocturna)
- El estilo de vida se rige por el motto *carpe diem*. Admira los gestos y la afición de los argentinos.
- La carne es riquísima.

Cuando dice «Tienen razones para estar orgullosos» se puede trabajar con otro video:



Conclusión parcial:

Objetivo comunicativo:	Explicar (Identificar procedimientos propios de la explicación, identificar ideas principales, leer gráficos, documentarse mediante la lectura de textos paralelos) Resumir. Sintetizar
Recursos gramaticales:	Modalización epistémica
Recursos léxicos:	Recursos específicos de la secuencia explicativa (definiciones, ejemplos, comparaciones/metáforas/analogías, citas de autoridad, concesiones) Marcadores discursivos iniciadores, distribuidores, ordenadores, de transición, continuativos, aditivos, digresivos, espacio-temporales (de anterioridad, de simultaneidad y de posterioridad), conclusivos y finalizadores
Recursos fonológicos/ortográficos:	Las comillas españolas «»
Géneros textuales:	Artículo periodístico

En este apartado, ya a mitad de camino hacia el final de la unidad, se introduce un tercer modo de organización del discurso: la explicación. En la tarea final se pide exponer acerca de la inmigración en Estados Unidos: si bien se van a filtrar subjetivemas, se debe informar de la manera más objetiva posible. El objetivo es ver y producir un texto meramente informativo, ya que en 1.4 los límites de la explicación y la argumentación se desdibujan.

En lo que sigue a la carta de Luisana, el video de Dustin titulado «¿por qué Argentina?», se ve un ejemplo claro de esto, antes de pasar a la sección siguiente: es un texto que pretende ser argumentativo (en el sentido de dar argumentos), pero no se propone «destruir» un argumento opuesto, sino de justificar sobre la base de los propios gustos los aspectos positivos y negativos de un país (es decir, una especie de informar subjetivo)

1.4 ¡Sos un bombón! Es un chiste. ¿Es un chiste? (pp. 23-24)

Al explicitar los aspectos negativos del país, llego entonces al tercer texto controvertido: el feminicidio. Partiendo de un video «gracioso» y seguramente sin malas intenciones, quiero demostrar como un chiste puede llegar a ‘naturalizarse’ (siguiendo a Fairclough, 1989). Este apartado serviría para introducir temas que permean actualmente en la cultura argentina (por ejemplo, la consigna «Ni una menos» surgida en Argentina) y que estudiantes avanzados deben (de) conocer.

Como material complementario, se puede volver a recurrir a los dibujos animados. Esta vez volvemos con producciones Hanna-Barbera para el episodio de Johnny Bravo titulado «La Lección De Johnny» (S4, E3, 2004) (en inglés, “Witch-ay Woman”). Aquí el mujeriego protagonista es convertido por una gitana en mujer hasta que aprenda la lección: las chicas son listas (y no están solo para complacer la vista de los transeúntes o aguantar el acoso verbal callejero).



“Johnny, I sense that you are thinking that you are a man about town,
a shoe-in with the ladies, whose sole purpose is to bother woman.”
“Could you say that again, cause all I heard was ‘blah blah blah woman’”

Una vez más, se pide redactar un texto, que en este caso, podría perfilarse hacia cualquiera de las dos opciones provistas: uno que requiere principalmente información sobre la situación actual (o sobre la historia de la lucha por la igualdad de género) y otro para el cual quien escriba deberá proponer una serie de argumentos a favor de cierta preferencia. Esto es, un primer texto que pretenda ser objetivo, aunque quien lo redacte tienda a querer dar su opinión al respecto (aunque, como vimos, ningún texto es objetivo), y un segundo que sea totalmente subjetivo pero que deba ser justificado, razonado.

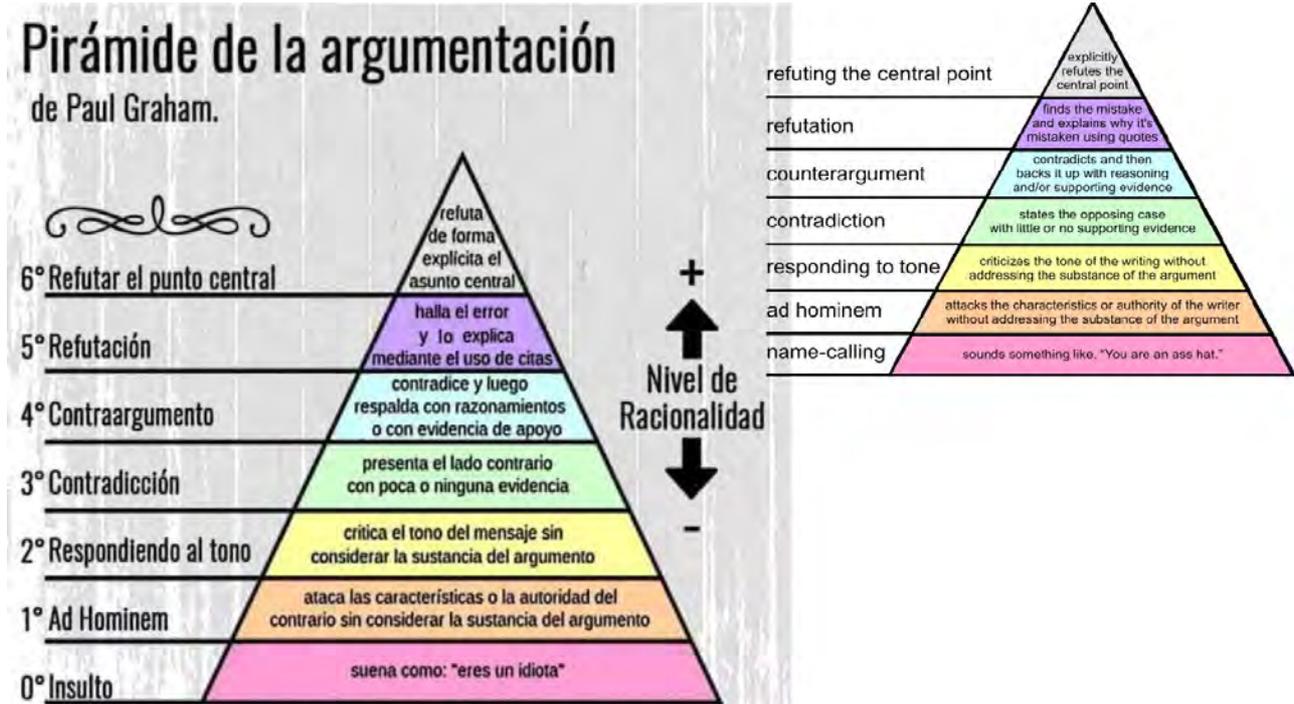
Se recomienda, para observar una mezcla de los dos textos solicitados, leer el extenso artículo de Diana Eguía Armenteros para la revista *Anfibia*, titulado «Beyoncé y el feminismo espiritual» (2017)

Un tema que siempre genera debate relacionado con la lengua española es el llamado 'lenguaje inclusivo', con el que se pretende visibilizar a aquellas personas invisibilizadas, las mujeres por ejemplo. Buenos ejemplos de argumentación (para contrastar) podrían ser el artículo de Álex Grijelmo para el diario *El País* (02/12/2018): “¿Invisibiliza nuestra lengua a la mujer?” y la conferencia de Teresa Meana en las III Jornadas de Debate Feminista (Montevideo, 04/07/2016): “Lengua y sexismo – el lenguaje como territorio de poder”

Se pretende que el alumno en un ensayo argumentativo pueda seguir ciertos pasos para escribir un buen texto, para lo que sigo a Alfred Rosa y Paul Eschholz (2007:487-490):

- 1) Establecer la tesis
- 2) Considerar el público meta
- 3) Reunir argumentos que avalen la tesis
- 4) Organizar las ideas
- 5) Considerar posibles contraargumentos
- 6) Procurar no caer en pensamientos falaces (sobresimplificar, generalizar, dar por sentado, tomar posturas maniqueístas...)
- 7) Concluir de forma convincente¹⁰

También es interesante la representación gráfica triangular de Graham (2008)



10 1 Determine the Thesis or Proposition

2 Take Account of Your Audience

3 Gather the Necessary Supporting Evidence

4 Settle on an Organizational Pattern

5 Consider Refutations to Your Argument

6 Avoid Faulty Reasoning (Logical Fallacies)

-Oversimplification

-Hasty generalization

-Post hoc, ergo propter hoc (confusing chance or coincidence with causation)

-Begging the question (assuming something that needs to be proven)

-False analogy

-Either/or thinking

-Non sequitur (inference or conclusion not clearly related to the established premises or evidence)

7 Conclude Forcefully

2. Procedimientos argumentativos (argumentaciones secuencial y dialéctica)

2.1

► Complete



▲ Desmentir



*Pa' algunos, el dinero hace la felicidad.
Sin embargo,*

▲ Hacer concesiones



*Está bien eso de que con guita se hacen cosas importantes:
se ponen fábricas, te comprás a Maradona, ¿no? Pero,*

▲ Explicación



*Ahora que cuando dicen que la guita mueve al mundo lo que
quieren decir es que ...*

▲ Ejemplificación



Que todo aumenta, que ...



Conclusión parcial:

So, what am I not s'posed to have an opinion?
Should I keep quiet just because I'm a woman?
Call me a bitch 'cause I speak what's on my mind
Guess it's easier for you to swallow if I sat and smiled
Christina Aguilera y Lil' Kim – Can't Hold Us Down (2002)

Existen culturas que son más reservadas a la hora de expresar una opinión, sobre todo si es contraria a los ideales esperados por otra persona. Para no caer en una generalización (falaz), me atrevo a afirmar que la gran mayoría de los argentinos tiene una idea formada sobre cualquier tópico dado y no vacila demasiado llegada la hora de exteriorizarla.

La retórica es un arte, y como tal, se puede nacer con el talento innato (en el sentido romántico del genio y la inspiración divina) o se puede adquirir y lograr claridad y precisión en el lenguaje mediante la práctica.

Claramente abogo por esta segunda postura e insto a los alumnos a crear textos interesantes, profundos, respetuosos.

Son interesantes como material complementario los debates orales callejeros, como muestra la foto, y el artículo llamado “19 falacias argumentativas que tenés que conocer (y evitar)” (disponible en articulos.elmeme.me)

En este artículo, como se describe en el título, se presentan falacias en las que no se debe incurrir con ejemplos concretos en boca de celebridades argentinas y estadounidenses: el *ad hominem* cuando Aníbal Fernández tacha a Elisa Carrió de mitómana, el *ex populo* de Mirtha Legrand, la generalización apresurada de Mauricio Macri, la falsa dicotomía de George Bush, entre otras.



1.5 El mundo es un pañuelo (pp. 25-31)

Para concluir la unidad, incluyo un video que derriba los mitos del nacionalismo puro y ridiculiza el odio hacia lo extranjero, ya que sería odiarse a uno mismo. Existe una sección interesante en wikipedia bajo el título «Discriminación étnica en Argentina» que podría dar pie para debatir la problemática, y especialmente con el video «Dustin Luke Se Convierte En Turro - Con Lucas Castel» (22-04-15), pero decidí relegarlo para introducirlo en la unidad dedicada al fútbol (véase índice de unidades posteriores).

Como cierre de la unidad se propone realizar un infomercial, emulando «Argentina es diversidad» (video con el que se postuló Argentina para conseguir ser sede de la Expo Internacional 2023, centrada en el tema de la “Ciencia, Innovación, Arte y Creatividad para el Desarrollo Humano. Industrias creativas en la convergencia digital”), a manera de tarea integradora, sobre el país de origen. No se pretende algo demasiado elaborado; basta con una sucesión de imágenes que se correspondan con un audio en el que los estudiantes describan varias de las temáticas propuestas, informen a un público que desconoce las situaciones expuestas y opinen sobre ellas.

Este video es una excusa, además, para hablar del Patrimonio de la Humanidad, sea el país que sea. En Argentina , por ejemplo, tenemos 6 sitios culturales, 5 naturales y 2 elementos inmateriales, intangibles (el tango y el filete) Muchos de ellos se presentan en los videos de la serie «Dos yanquis sueltos en Argentina» protagonizada por Dustin y su amigo Nihill

- 1981 - Natural** - Los Glaciares.
- 1983, 1984 - Cultural** -
Misiones jesuíticas guaraníes: San Ignacio Miní, Santa Ana, Nuestra Señora de Loreto y Santa María la Mayor, ruinas de São Miguel das Missões (*Sitio compartido con Brasil*)
- 1984 - Natural** -
Parque nacional Iguazú.
- 1999 - Natural** - Península Valdés.
- 1999 - Cultural** -
Cueva de las Manos, Río Pinturas.
- 2000 - Cultural** - Manzana y Estancias Jesuíticas de Córdoba.
- 2000 - Natural** - Parques naturales de Ischigualasto / Talampaya.
- 2003 - Cultural** -
Quebrada de Humahuaca.
- 2014 - Cultural** - Qhapaq Ñan, sistema viario andino. (*Sitio compartido con Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador y Perú*)
- 2016 - Cultural** - Casa Curutchet, obra arquitectónica de Le Corbusier – Contribución excepcional al Movimiento Moderno. (*Sitio compartido con Bélgica, Francia, Alemania, India, Japón y Suiza*)
- 2017 - Natural** -
Parque nacional Los Alerces.



Ubicación de los Patrimonios de la Humanidad en Argentina.

- Categoría cultural, criterios (i) a (vi)
- Categoría natural, criterios (vii) a (x)
- Patrimonio cultural inmaterial

Autoevaluación

Una vez terminado cada apartado dentro de esta primera unidad, se entregará al alumno fichas basadas en el siguiente modelo (Estaire, 1990), de modo que su uso se sistematice y los alumnos las tengan a disposición para cambiar su «autonota» a medida que transcurra el tiempo.

ANEXO

UN POSIBLE MODELO DE FICHA PARA LA AUTO-EVALUACIÓN POR PARTE DE LOS ALUMNOS

Unidad: Descripción de personas según sus características físicas				
Puedo.....		1 = No 2 = Sí, pero necesito mejorar 3 = Sí, muy bien		
		1	2	3
1. a. Dar información sobre	Color de ojos	a. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		b. Preguntar sobre	b. <input type="text"/>	<input type="text"/>
		c. Comprender información sobre	c. <input type="text"/>	<input type="text"/>
2. a. Dar información sobre	Color y longitud del pelo	a. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		b. Preguntar sobre	b. <input type="text"/>	<input type="text"/>
		c. Comprender información sobre	c. <input type="text"/>	<input type="text"/>
3. a. Dar información sobre	Estatura	a. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		b. Preguntar sobre	b. <input type="text"/>	<input type="text"/>
		c. Comprender información sobre	c. <input type="text"/>	<input type="text"/>
4. a. Dar información sobre	Peso	a. <input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		b. Preguntar sobre	b. <input type="text"/>	<input type="text"/>
		c. Comprender información sobre	c. <input type="text"/>	<input type="text"/>
5. Hacer la descripción de una persona utilizando los puntos 1 al 4, oralmente y por escrito.		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
6. Comprender la descripción oral o escrita de una persona utilizando los puntos 1 al 4.		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Al final de la unidad, deberán completar la ficha que se presenta a continuación (Estaire y Zanón, 1994:39¹¹)

Ficha para el seguimiento individual del proceso: reflexión y evaluación (ej. quincenal o al final de una unidad)			
Título de la unidad:		Fecha:	
1. ¿Qué hemos hecho?			
2. ¿Qué ha sido lo que más me ha gustado y por qué?	3. ¿Qué podríamos cambiar? ¿Cómo?	4. ¿Qué tal lo he hecho?	
		5. ¿Qué he aprendido y qué soy capaz de hacer como resultado de ello?	6. ¿Qué me queda por hacer /repasar / estudiar?

11 Utilizo la versión modificada y traducida presente en Estaire, S. (1999). "Tareas para el desarrollo de un aprendizaje autónomo y participativo". En: J. Zanón (coord.). *La enseñanza del español mediante tareas* (pp.53-72), Madrid: Edinumen.

Long story short; o, la relevancia de presentar una unidad hipervinculada

Enlace 1: 50 cosas sobre mí <https://www.youtube.com/watch?v=twAnKHFB6bg>

Complementarios:

Cómo dominar otro idioma: mis 7 secretos

<https://www.youtube.com/watch?v=GXS8-Ox57F0>

Learning Spanish? Listen to this

<https://www.youtube.com/watch?v=uTOX-3ruQ-O>

Empezamos con una actividad de la "vieja escuela", si así se quiere llamar. Si bien se cambia el cassette en la grabadora por un video en una computadora o un proyector, aquello que recae sobre el aprendiente es lo mismo: escuchar un audio (aunque acompañado con refuerzo visual) y completar blancos.

La justificación ya fue expuesta en la sección correspondiente. Lo que aquí me interesa es llamar la atención hacia el "salto" que se hace de esta actividad a la sección de gramática en donde figura el subjuntivo.

Como apreciamos en el video, este modo no es el dominante, ya que para describirse a uno mismo basta con saber utilizar tiempos del modo Indicativo como Presente y Pretéritos (perfecto simple e imperfecto para relatar anécdotas, por ejemplo). Instancias de Subjuntivo hay solo cuatro: "tres palabras que me definan", "prefiero que haga calor", "espero que les haya gustado este video" (con lo cual nos demuestra que maneja el pretérito perfecto, aunque hasta cierto punto, ya que en el próximo video dice "Espero que aprendieron algo") y el ejemplo que lo lleva a autocorregirse y dar origen al recuadro de gramática de esta unidad, «No me gusta para nada regalar boludeces. Si es un regalo, quiero que sea algo que sirva, eh... Ah, que sirva. Fuck! Odio, ODIO el subjuntivo. En castellano, el subjuntivo es lo peor que me ha pasado en la vida».

Es interesante llamar la atención sobre mecanismos de cómo evitarlo. Dustin en el ítem 19 dice lo siguiente: "Algo que me molesta muchísimo es cuando la gente te pregunta..." Y en el 33, "otra cosa que odio es cuando el Internet anda lento" Donde podría haber utilizado el Subjuntivo encuentra la manera de producir una emisión gramatical que seguramente le resulta más familiar.

Si bien el subjuntivo tampoco es el modo que más va a aparecer en los géneros escritos que pretenden lograrse textualizar en esta unidad, es importante que cuando sí aparezca (en la función de desestimar causar o negar opiniones, por ejemplo, en textos argumentativos), pueda ser bien utilizado.

Con la frase del ítem 43 de su presentación ("No al maltrato animal"), hacemos el enlace entonces a la sección 1.2.

Enlace 2: Los criaderos: viaje por el lado oscuro de la industria de las mascotas

<https://www.lanacion.com.ar/espectaculos/los-criaderos-viaje-por-el-lado-oscuro-de-la-industria-de-las-mascotas-nid2009875/>

En el texto propuesto sí podemos evidenciar un mayor uso del modo subjuntivo. Además, al ser un texto polémico, comenzamos a explicitar los componentes de textos argumentativos que irán apareciendo en todo el resto de la unidad. Como se puede ver en la tira de Quino presente en el libro del profesor, se incluye esta sección para practicar la escritura de modo tal que el escritor logre hacer ver a su lector lo que él está viendo, la visión que tiene del mundo.

Enlaces 3, 4 y 5: Conquista boliviana: la producción de frutas y verduras, en sus manos

<https://www.lanacion.com.ar/buenos-aires/conquista-boliviana-la-produccion-de-frutas-y-verduras-en-sus-manos-nid1789973/>

Inmigrantes en la Argentina: el perfil completo de quienes vienen a vivir al país

https://www.clarin.com/politica/inmigrantes-argentina-perfil-completo-vienen-vivir-pa_0_SkzFQ57we.html

De Venezuela a Argentina [enlace no disponible. O bien Dustin lo borró de su canal o ya no es público]

¿Por qué Argentina? explicado por un yanqui <https://www.youtube.com/watch?v=DzYguA1r5cc>

Complementarios:

La conquista boliviana

<https://www.lanacion.com.ar/lifestyle/la-conquista-boliviana-nid1669745/>

Inmigración, ¿oportunidad o amenaza?

<https://www.elmostrador.cl/noticias/opinion/2017/10/13/inmigracion-oportunidad-o-amenaza/>

Argentinian Intervention

<https://www.youtube.com/watch?v=rsHn9VJuTzA>

Aquí continuamos con la argumentación, en especial cómo presentar la información y que hábitos adquirir a la hora de sentarse a escribir. Si retomamos las ideas de Navarro, no basta con presentarle al aprendiz textos paralelos para que decante por ósmosis el arte de leer y escribir. Todo texto que se presente en clase deberá ser tratado minuciosamente, desglosado desde sus componentes léxicos hasta su superestructura. No deberá darse nada por sentado (algo bastante difícil de llevar a cabo, dado no se tiende a ver lo dado por sentado)

Específicamente en esta sección, se intenta encontrar un balance entre lo positivo de algo/alguien/algún lugar y lo negativo, para prever y explicitar contraargumentos. Trabajar con las ventajas y desventajas de vivir en cierto país (o ciudad, para no generalizar tampoco) será beneficioso para cuando, al final de la unidad, se pida escribir el guion de un infomercial. El enlace 10 anexo también es otra muestra de gran utilidad.

Enlaces 6 y 7: "Piropos" argentinos leído[s] por un yanqui

<https://www.youtube.com/watch?v=OTOxO8Ka5Sg>

#DearDaddy <https://www.youtube.com/watch?v=dP7OXDWof30&t=12s>

Complementarios

Beyoncé y el feminismo espiritual

<http://revistaanfibia.com/ensayo/beyonce-feminismo-espiritual/>

¿Invisibiliza nuestra lengua a la mujer?

https://elpais.com/cultura/2018/11/28/actualidad/1543418937_639835.html

Teresa Meana - DebateFeminista 2016 - El lenguaje como territorio de poder

<https://www.youtube.com/watch?v=2pqFzCrzpB8>

19 falacias argumentativas que tenés que conocer (y evitar) <https://articulos.elmeme.me/19-falacias-argumentativas-que-ten%C3%A9s-que-conocer-y-evitar-870553eed4d5>

Aquí se pasa del “humor” a un tema que puede llegar a causar incomodidad al aprendiente. Las consignas están redactadas de manera vaga para justamente abrir el abanico de interpretaciones posibles. De darse las condiciones propicias en el aula, es un trabajo muy interesante el que puede resultar. Si Dustin recomienda en sus consejos (por más difícil que sea) hablar en español cuando uno esté emocionado (es decir, evitar volver a la lengua materna), este es el momento para hacerlo, de empujarse hacia el límite para tratar de explicarse bien. Una vez más, parte de las producciones en esta sección pueden ser reutilizadas en el infomercial final.

Enlaces 8 y 9: The DNA Journey <https://www.youtube.com/watch?v=tyaEQEmt5ls>

Argentina es diversidad <https://www.youtube.com/watch?v=57waq1Hd1IQ>

Finalmente, luego de la lectura de los dos guiones, quedará en el alumno explicar la relevancia que tienen dentro de la unidad.

Una vez finalizado el guion propio, se seguirá trabajando en las unidades que propongo a continuación. Hacia el final del libro, se espera que quien trabaje con él adquiera nuevas habilidades y nuevos conocimientos y hábitos que le permitan volver sobre esta primera producción y “mejorarla”, ya que el aprendizaje no es lineal, sino más bien circular con fuerzas centrífuga (que lo alejan del eje) y centrípeta (que lo acercan a él)



PREGUNTÁME LO QUE QUIERAS - CAP 104



Como Dominar Otro Idioma: Mis 7 Secretos -- Dustin Luke



Learning Spanish? Listen to this - Dustin Luke



«No me gusta para nada regalar boludeces. Si es un regalo, quiero que sea algo que sirve, eh... Ah, que sirva. Fuck! Odio, ODIÓ el subjuntivo. En castellano, el subjuntivo es lo peor que me ha pasado en la vida».



Preguntas y Respuestas | Dustin Luke Live #2



WHY ARGENTINA? - Explained by an American



Argentinian Intervention



Argentina es Diversidad - Español



Lástima la corrupción



Cosas Que Dicen Los Argentinos Hecho Por Un...



Gestos Argentinos Hechos Por Dustin Luke



"Piropos" Argentinos Leido Por Un Yanqui



momondo - The DNA Journey



Cosas Que Dicen Los Argentinos Hecho Por Un...



Gestos Argentinos Ep. 2 - Hechos Por Dustin Luke



#Queridopapá

#DearDaddy



Possibly The Greatest Spanish Final Project Ever



Discovering Your Euphoria | Dustin Luke | TEDxYouth@AEL
TEDx Talks
Dustin Luke's talk is the discovery of who he truly is as a person and understanding euphoria. He found euphoria from expressing and sharing his love for the country c

Consideraciones finales

The whole thing reminded me of a poetry workshop I'd taken in my second semester of college: how I'd felt as I listened to my peers' contradictory opinions, that the whole point of writing seemed to be to fashion a product that offended no one, supported nothing but the officially accepted dogma. (Garrard Conley. *Boy Erased: A Memoir*)

Todo eso me recordaba a un taller de poesía al que había asistido en mi segundo semestre de universidad, cómo me había sentido al oír las opiniones contradictorias de mis compañeros; por lo visto, el objetivo de escribir era fabricar un producto que no ofendiese a nadie, que no respaldara nada que no fuera aceptado oficialmente

Para concluir, quisiera destacar que este no es un trabajo exhaustivo, ni pretende serlo. Dado que se trata de una unidad introductoria, dejo como posibles trabajos los siguientes temas para ser tratados en unidades posteriores. Se estima que se dedicarán entre unas diez y doce horas para cada unidad.

Unidad 2: Es el sueño del pibe, la casa de mis sueños

Mudarse. Clasificados en el diario

Subjuntivo en contexto de referencia inespecífica

Abreviaciones (abreviaturas, siglas, acrónimos, acortamientos)

Ir a un banco

Unidad 3: Lo que fuimos

Un panorama de la historia de la lengua española, con especial énfasis en la etimología de palabras y frases que utilizamos actualmente aunque desconocemos su razón de ser. Esta unidad reforzaría la idea de mezcla presente en esta propuesta. Bibliografía: Zimmerman (1999, 2005)

Formación de palabras (en especial la derivación: prefijación y sufijación)

Género: entrada de diccionario, publicidad 300 años de la RAE: Limpia, fija y da esplendor

Unidad 4: Lo importante es que tenemos salud

“El monolingüismo es una enfermedad curable” (Carlos Fuentes)

Salud: ir a un hospital (aunque no se encuentren disparadores entre los videos de Dustin)

Prospectos. Lenguaje médico (→ Unidad 3)

Fragmentos de películas/obras literarias

Unidad 5: Soy tu amigo fiel

Elementos proxémicos de la cultura argentina (especialmente el saludo con un beso al aire, apoyando mejilla contra mejilla, entre varones. Video de Dustin 28-07-16)

La narrativa desde la SFL (Niedojadlo, 2014). Consecutio temporum

Unidad 6: “Viajar es descubrir que todos están equivocados sobre los otros países”

Planificar viajes: cómo «leer» un mapa/plano, qué micro/tren/subte tomar (<https://cualbondi.com.ar>), planificar actividades (<https://www.vuenosairez.com/>), etc.

Descripción de lugares. Tema/rema y progresión temática.

Planificar una excursión

Léxico: puntos cardinales, unidades de medida (→Unidad 1)

Tanto esta unidad como la anterior estarían en línea con la parte III de *Spanish for Dummies* (2011), “Spanish on the Go” (en especial los capítulos 15 y 17: pp.261-282,295-314)

Unidad 7: No es lo que me dijo, sino cómo me lo dijo

Elementos kinésicos: para lo cual se utilizarán como textos disparadores los videos de Dustin «Gestos Argentinos Hechos Por Dustin Luke» (09-10-14) y su continuación (episodio 2: 31-10-14). Bibliografía:

Axtell (1998), Bracken (2005) —mencionado en el video «Un yanqui enseñando dichos argentinos a otro yanqui» (24-10-12)—, Indij (2011), Luke (2016)

El diálogo. Estilo directo/indirecto

Unidad 8: Somos lo que comemos

Gastronomía: Debido al hecho de que son varios los videos en los que Dustin y Nihill prueban platos típicos, podría dedicarse una unidad entera a esta temática. Podrá introducirse/expandirse la noción de variedad lingüística, ya que los sustantivos con los que denominamos los objetos cotidianos (como la vestimenta, por citar otro ejemplo) varían considerablemente de región en región. Pienso como otro texto disparador el clásico «Qué difícil es hablar el español» de los hermanos Juan Andrés y Nicolás Ospina. Para agregar 'variedad' también a las tipologías textuales, se podrían incluir menús, recetas (y desde la gramática, repasar el imperativo). La comunicación no verbal con los mozos cuando se come afuera no es un aspecto menor y sería interesante abordarlo aquí también (me refiero a cómo llamar su atención, cómo pedir un cortado o la cuenta, cuánta propina es recomendable dejar, etc.). Alimentarse es una tarea fundamental para la supervivencia.

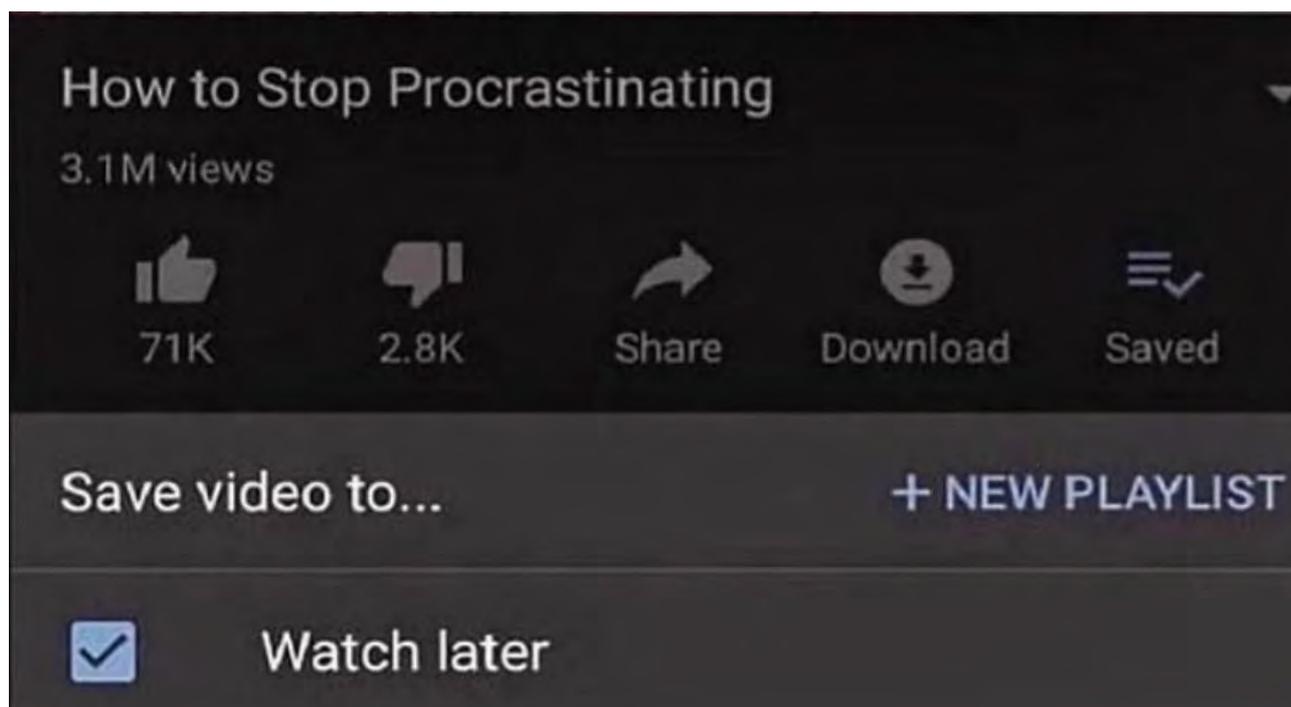
Unidad 9: ¿De qué cuadro sos?

Deportes: Ir a la cancha, entender las canciones que allí se cantan (relacionado con la xenofobia y la homofobia). Textos relacionados para trabajar en la clase: la entrada de Wikipedia «Discriminación étnica en Argentina»; el comercial de TyC Sports para el mundial Rusia 2018 (gestos →U2 y proxemia →U3); el posteo en Facebook de Jonathan Castellari, miembro de Ciervos Pampas Rugby Club; la frase «Un pueblo que espera más de un futbolista que de un político está condenado a la mediocridad».

El artículo periodístico. Estructura de la información

Unidad 10: Esta es la unidad final... ¿acaba la procrastinación?

Hacer una revista (Estaire y Zanón, 1994:7) que contenga artículos sobre deporte (→U9), cine (→U4) y salud (→U8), artículos polémicos de opinión (→U1) ("revisited", luego de las otras unidades), juegos, horóscopo, cómics/chistes/relatos (→U5), entrevistas, reseñas, la palabra del día definida (→U3), etc.



Bibliografía

Acquaroni, R. *et al.* (2017). *C de C1: curso de español de nivel superior* (Libro del alumno), Barcelona: Difusión.

Adam, J.-M. (1992). *Les Textes: types et prototypes. Récit, description, argumentation, explication et dialogue*, París: Ed. Nathan.

Axtell, R. (1998). *Gestures: The Do's and Taboos of Body Language around the World*, Nueva York: John Wiley & Sons.

Borges, J. L. ([1932] 1957). "El escritor argentino y la tradición". En: *Discusión* (2.^a ed.), en: *Obras completas 1923-1972 vol.1* ([1977] 1984) (pp. 267-274), Buenos Aires: Emecé.

Bracken, J. (2005). *¡Che Boludo!: A Gringo's Guide to Understanding the Argentines*, Bariloche: Editorial Caleuche.

Brazil, D. (1997). *The Communicative Value of Intonation in English*, Cambridge: Cambridge University Press.

Calsamiglia Blancafort, H. y A. Tusón Valls (1999). *Las cosas del decir: Manual de análisis del discurso*, Barcelona: Ariel.

Cassany, D. (2011). "Sobre las fronteras retóricas del español escrito". *Cuadernos Comillas*, 1, pp. 37-51

Cortina Orts, A. (2017). *Aporofobia, el rechazo al pobre: Un desafío para la democracia*, Barcelona: Paidós.

Dewey, J. ([1915] 2004). *Democracy and Education: An Introduction to the Philosophy of Education*, Dehli: Aakar Books.

Ellis, R. (2003). *Task-Based Language Learning and Teaching*, Oxford: Oxford University Press.

Estaire, S. (1990). "La programación de unidades didácticas a través de tareas". *Cable, revista de didáctica del español como lengua extranjera*, 5, pp. 28-39.

Estaire, S. y J. Zanón (1994). *Planning Classwork: A Task Based Approach*, Oxford: Heinemann.

Fairclough, N. (1989). Chapter 4: "Discourse, common sense and ideology". En: *Language and Power* (pp 77-108), Nueva York: Longman Inc.

Gil Fernández, J. (2007). *Fonética para profesores de español: de la teoría a la práctica*, Madrid: Arco/Libros.

Graham, P. (2008). "How to Disagree". Extraído de <http://www.paulgraham.com/disagree.html> [23 de octubre de 2019]

Gumperz, J. (1988). "Interethnic communication". En: *Discourse Strategies* (pp. 172-186), Cambridge: Cambridge University Press.

Gutiérrez Araus, M. L. ([2004] 2011). *Problemas fundamentales de la gramática del español como 2/L* (3.^a

ed.), Madrid: Arco Libros.

Harmer, J. ([1983] 2001). Chapter 4: "Describing teachers". En: *The Practice of English Language Teaching* (3.ª ed.) (pp.56-67), Harlow: Longman.

Hyland, K. (2007). "Genre pedagogy: Language, literacy and L2 writing instruction". *Journal of Second Language Writing*, 16(3), 148-164.

Indij, G. (2011). *Speak porteño: frases, gestos, porteñismos (gestures, language tips, porteño slang)*, Buenos Aires: Asunto impreso.

Jiménez Ramirez, J. (2010). "Cómo aumentar la calidad de la producción escrita en la clase de E/LE: introducción a la retórica contrastiva mediante las diferencias ortográficas entre idiomas". XXI Congreso Internacional de la ASELE. Del texto a la lengua: la aplicación de los textos a la enseñanza-aprendizaje del español L2-LE (vol. I, pp. 463-474). Salamanca

Lorenzini, E. y C. Ferman (1988). *Estrategias discursivas: Práctica de la comprensión y producción de textos en castellano*, Buenos Aires: Club de Estudio.

Luke, D. (2016). *Bien argentino: los argentinos vistos por un yanqui*, Buenos Aires: Temas de Hoy.

Martín Peris, E. (1999). "Libros de texto y tareas". En: J.Zanón (coord.). *La enseñanza del español mediante tareas* (pp.25-52), Madrid: Edinumen.

Moreno, C. ([2011] 2017). *Materiales, estrategias y recursos para la enseñanza del español como 2/L* (3.ª ed.), Madrid: Arco/Libros.

Navarro, F. (2019). "Aportes para una didáctica de la escritura académica basada en géneros discursivos". *DELTA (Documentação de Estudos em Lingüística Teórica e Aplicada)*, 35(2).

Niedojadlo, E. (2014). "La narración en el aula de lengua extranjera". *V Jornadas Internas de Español como Lengua Segunda y Extranjera: Experiencias, Desarrollos, Propuestas*, 25 y 26 de septiembre, Ensenada: Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Universidad Nacional de La Plata.

Nord, C. ([1991] 2005). *Text Analysis in Translation: Theory, Methodology, and Didactic Application of a Model for Translation-Oriented Text Analysis* (2.ª ed.), Amsterdam y Nueva York: Rodopi.

Nunan, D. (1989). *Designing Tasks for the Communicative Classroom*, Cambridge: Cambridge University Press.

Pacagnini, A. (2007). "¿Cómo puede llegar a influir en un examen de proficiencia del español la posible disparidad entre la competencia fónica y otras competencias lingüísticas?". Actas del III Coloquio CELU. Disponible en <http://www.celu.edu.ar/es/content/coloquios-celu> [23 de octubre de 2019]

Pak, C.-S. y R. Acevedo (2008). "Spanish-Language Newspaper Editorials from Mexico, Spain and the U.S.". En: Connor, U.; E. Nagelhout y W.V. Roziycki (eds.). *Contrastive Rhetoric: Reaching to Intercultural Rhetoric* (pp.123-145), Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

Piatti, G.; M.A. Escudier; P. C. Niemelä; N. G. Iribe y L. Tiberi (2013). *Gramática pedagógica: manual de*

español con actividades de aplicación, La Plata: Universidad Nacional de La Plata.

Rosa, A. y P. Eschholz ([1982] 2007). *Models for Writers: Short Essays for Composition* (9.^a ed.), Boston/Nueva York: Bedford/St. Martin's.

VV. AA. (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: Aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Madrid: Secretaría General Técnica del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

VV. AA. (2007). *Plan Curricular del Instituto Cervantes: Niveles de referencia para el español*, Madrid: Biblioteca Nueva.

Wald, S., C. Kraynak & Berlitz® ([1999] 2011). *Spanish for Dummies* (2.^a ed.), Hoboken, N.J: Wiley Publishing, Inc.

Zanón, J. (1999). "Introducción". En: *La enseñanza del español mediante tareas* (pp.9-12), Madrid: Edinumen.

Zanón, J. y M. J. Hernández (1990). "La enseñanza de la comunicación en la clase de español". *Cable, revista de didáctica del español como lengua extranjera*, 5, pp. 12-18.

Zimmerman, H. (1999). *Tres mil historias de frases y palabras que decimos a cada rato*, Buenos Aires: Aguilar

----- (2005). *Mil historias más de frases y palabras que decimos a cada rato*, Buenos Aires: Aguilar

267 videos pertenecientes al canal de YouTube de Dustin Luke [23 de octubre de 2019]

Unidad 1
Somos lo que somos...¿qué somos?



Índice.

1.1	—¿Quién es? — Soy yo	
	Presentar y presentarse, aconsejar.....	2
1.2	Dicen que el perro es el mejor amigo del hombre.	
	¿Somos nosotros los mejores amigos del perro?	
	Describir, opinar.....	9
1.3	Somos nómades	
	Extraer ideas principales. Leer gráficos. Describir, opinar.....	15
1.4	Sos un bombón. ¡Es un chiste! ¿Es un chiste?	23
1.5	El mundo es un pañuelo	25

1.1 – ¿Quién es? – Soy yo



Presentar y presentarse, aconsejar.



Mirá el video titulado «50 Cosas Sobre Mí - Dustin Luke» (10-12-2016) y completá la tabla siguiente:

1. Cumpleaños: __/__/____

Edad: __

(Signo del Zodíaco:)

(En el horóscopo chino:)

2. Color favorito:



3. Primera mascota:



Nombre:

4. Comida favorita:

5. Lugar favorito (en Buenos Aires):

6. Ciudad natal:

8. Novias:

9. Ticks lingüísticos:

10. Deporte favorito:

11. Tres palabras con las que te definís: _____, _____, _____

12. Piercings/tatuajes: Sí No

13. Estudios universitarios: (y fecha de egreso)

Los ítems 7, 14, 20-23, 25-27, 36-39, 42-44, 47-51, 53-58 no figuran en la actividad anterior.
¿Recordás alguna de estas «cosas sobre Dustin»? Escuchá el audio una vez más de ser necesario.



Presentalo a Dustin en un párrafo breve.

Dustin es un *youtuber* que, en sus videos,

A Dustin

-  le gusta...
-  le encanta...
-  le divierte...
-  le entristece...
-  le sorprende...
-  le enoja...

Gramática

En el primer video que vimos, **50 cosas sobre mí**, Dustin dice «*Odio, odio el subjuntivo. En castellano, el subjuntivo es lo peor que me ha pasado en la vida*».

Veamos que si lo pensamos en términos de cuatro contextos no es tan difícil:

1) Referencia inespecífica (no sé si existe) Ej.: Quiero un pantalón que tenga tachas (no está en la vidriera). Comprame cualquier cosa que tenga chocolate.

2) Inexistencia. No conozco a nadie que sepa...

3) Influencia (función: dar consejos): Te sugiero que estudies.

4) Polémica: Opinión negada (—Creo que la Argentina está bien. —No, no creo que esté bien.) y causa desestimada (No porque tengamos un buen jugador, vamos a salir campeones.)

O, como propone Moreno García (134), con la siguiente regla mnemotécnica:

WEDDING

Want: Quiero que mi chico venga a la fiesta.

Emotion: Me encanta que estés aquí

Doubt: Dudamos de que nos aprueben a todos.

Denial: No creo que haya más café

Impersonal expressions: Es importante que lean bien las preguntas antes de contestar.

Negation: No hay nadie que sepa francés aquí

God/Allah: Ojalá que llueva hoy

Otra forma de dar consejos es mediante el imperativo.



Miremos el video de Dustin titulado «Cómo Dominar Otro Idioma: Mis 7 Secretos» (06-05-14)

- 1) Obsesionate: «Te tenés que obsesionar. Sí o sí. Es un hecho»
- 2) Encontrá amigos nativos: «Hacete amigos que hablan [hablen] ese idioma que querés aprender»
- 3) Practicá chateando online: «Intentá hablar con tus amigos que hablan ese idioma por chat»
- 4) Preguntá cómo se escribe
- 5) No tengas miedo: «Olvidate de tener miedo o vergüenza (...) porque vas a estar con una persona que sabe que vos no sabés ese idioma, que está todo bien si hacés [cometés] errores. Así que hablá como quieras»
- 6) Aprendé querer a [a querer] los errores: «Tenés que pensar “Ok, yo sí o sí voy a hablar mal. Entonces, no me puedo quejar con mí mismo de que hago 500 errores”» «No te preocupés, que vas a ir aprendiendo. Va a salir, vas a ver»
- 7) Hablá cuando estés emocionado: «Tenés que empujarte hasta... como el límite para tratar de explicarte bien» «Tratá de no cambiar a tu propio idioma»

Espero que aprendieron [hayan aprendido] algo (I hope you learnt something)

«Seguí aprendiendo de lo que sea. Les deseo muchísima suerte»



Reescribí los consejos utilizando el subjuntivo:

1) Es fundamental que te obsiones...





Tips de Dustin (para ver en su versión en inglés):
Video “Learning Spanish? Listen to this” (27-03-17)

A lo que agrega tres consejos más en su video “Learning Spanish? - 3 IMPORTANT TIPS”
(2 diciembre 2017)

- Entiend-oh
- Cervez-ah
- Uhmm... → Ehhh...



Confeccioná una tabla con tus datos. Agregá cualquier información que creas importante para presentarte. Escribí luego tu presentación.

Dustin confiesa que no se le ocurre nada más para contar.
¿Hay algo que quieras preguntarle? **Escribale tu(s) pregunta(s) en los comentarios:**

50 Cosas Sobre Mi - Dustin Luke

212,220 vistas 👍 13 K 🗨️ 100



Dustin Luke
Publicado el 10 dic. 2016

Ver mas videos mios aca ▶ <http://goo.gl/L9c6Dq>

MUSICA del final:
MOSTRAR MÁS

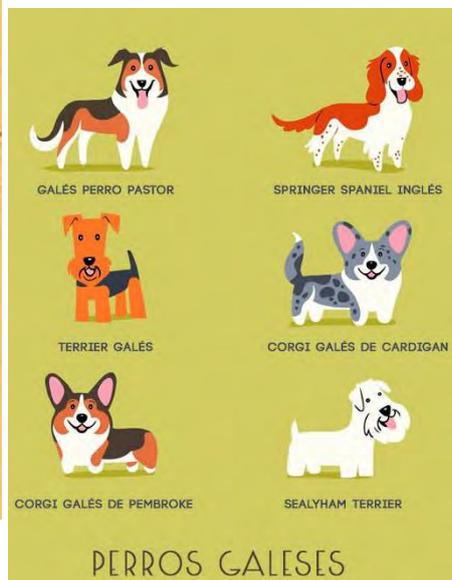
1,269 comentarios ☰ ORDENAR POR



Agrega un comentario público...

Dicen que el perro es el mejor amigo del hombre...

1.2. ¿Somos nosotros los mejores amigos del perro?



DOGO DE BURDEOS
 BEAUGERON
 PASTOR DE PICARDÍA
 PETIT BASSET GRIFFON VENEEN WHIPPET
 BRACO DE BORBON
 SPANIEL BRETON
 BASSET HOUND
 PASTOR DE BRIE
 PASTOR DE LOS PIRINEOS
 PAPILLON
 PERRO DE SAN HUBERTO
 BICHÓN FRISÉ
 PERRO DE MONTAÑA DE LOS PIRINEOS
 ARIEGEOIS
 BARBET

PERROS FRANCESES

SETTER INGLÉS
 AIREDALE TERRIER
 BEDLINGTON TERRIER
 JACK RUSSELL TERRIER
 WHIPPET
 BULLDOG FRANCÉS
 COCKER SPANIEL INGLÉS
 BEAGLE
 CAVALIER
 BULLMASTIFF
 BULLDOG
 YORKSHIRE TERRIER
 FOXHOUND INGLÉS
 BULL TERRIER
 ANTIGUO PASTOR INGLÉS

PERROS INGLESES

GLEN OF MAAL TERRIER
 TERRIER IRLANDES
 SETTER IRLANDES
 PERRO DE AGUA IRLANDES
 LOBERO
 KERRY BLUE TERRIER
 WHEATEN TERRIER
 SETTER IRLANDES ROJO Y BLANCO

PERROS IRLANDESES

DOGO ARGENTINO
 XOLOITZCUINTLE
 TERRIER BRASILEÑO
 PERRO SIN PELO
 CHIHUAHUERO
 FILA BRASILEÑO
 BICHÓN HABANERO
 CIMARRÓN
 MUCUCHÉES

PERROS LATINOAMERICANOS

LEBREL ITALIANO
 BICHÓN MALTÉS
 SABUESO SERBIO
 ŠARPLANINAC
 MASTÍN NAPOLITANO
 PASTOR CROATA (TORNJAK)
 LAGOTTO ROMAGNOLO
 MASTÍN ITALIANO
 SPINONE ITALIANO
 PODENCO DE CRETA
 DÁLMATA
 SABUESO FARAÓN

PERROS MEDITERRÁNEOS

HUSKY SIBERIANO
 SULIMOV
 PASTOR DEL SUR DE RUSIA
 BORZOI
 SIBERIANO ORIENTAL
 SAMOYEDO
 TERRIER RUSO NEGRO
 TOY TERRIER

PERROS RUSOS

PASTOR BLANCO SUIZO
 BOYERO DE APPENZELL
 PEQUEÑO SABUESO DE SUIZA
 SABUESO SCHWEIZER
 BOYERO DE BERNA
 SAN BERNARDO

PERROS SUIZOS

KOMONDOR
 SABUESO POLACO
 OVEJERO ROMANO
 CUVAC ESLOVACO
 PULI
 PERRO PASTOR BULGARO
 ESLOVACO PUNTERO DE PELO ASPERO
 TERRIER CHECO
 SABUESO DE TRANSILVANIA
 PUMI
 BRACO HÚNGARO (VIZSLA)
 MUDI

PERROS DE EUROPA DEL ESTE

PODENCO IBICENCO
 GALGO ESPAÑOL
 CÃO DA SERRA DA ESTRELA
 CÃO DA SERRA DE AIBES
 PACHÓN NAVARRO
 MASTÍN ESPAÑOL
 PODENCO ANDALUZ
 CÃO DE ÁGUA PORTUGUÊS
 PODENCO PORTUGUÊS

PERROS IBÉRICOS

PASTOR DE ASIA CENTRAL
 AKBASH
 BULL TERRIER PAKISTANI
 PERRO DE CANAÁN
 KANGAL
 LEBREL AFGANO

PERROS DEL MEDIO ESTE

BROHOLMER
 PERRO DE GRANJA DANÉS SUECO
 VALLHUND SUECO
 PERRO OVEJERO DE ISLANDIA
 PERRO FINLANDES DE LAPONIA
 JÄMHUND (ELKHOUND SUECO)
 CAZADOR DE ALCES NORUEGO
 LUNDEHUND
 HAMILTON STOVARE
 PERRO DE OSOS DE CARELIA
 SABUESO DE DUNKER
 ANTIGUO PERRO DE MUESTRA DANÉS

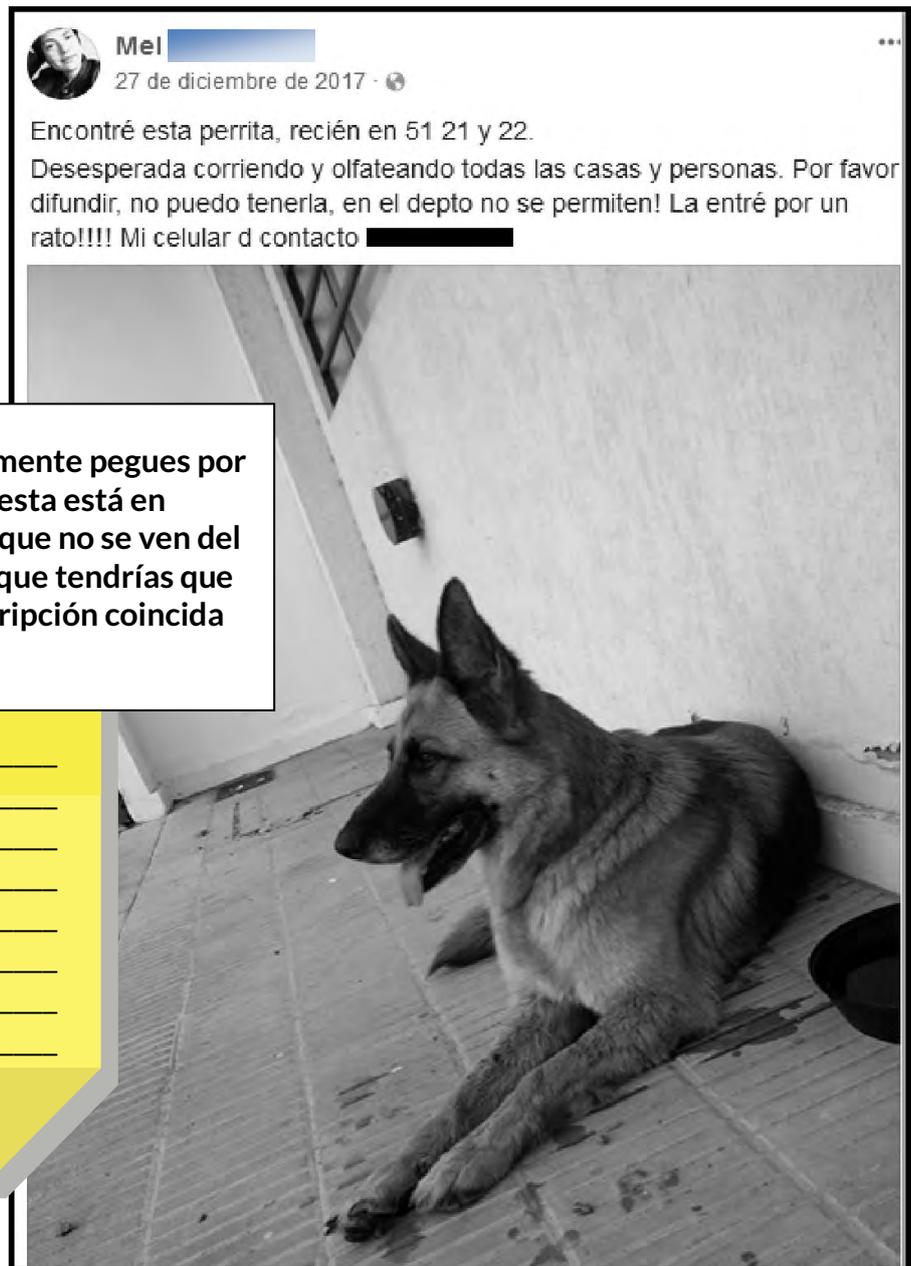
PERROS NÓRDICOS

LEBREL ÁRABE
 COTON DE TULÉAR
 PERRO REAL DE EGIPTO
 AFRICANIS
 BASENJI
 AÍDI
 AZAWAKH
 ROERBOEL
 PERRO GRESTADO RODÉSIANO

PERROS AFRICANOS

Ves el siguiente anuncio en Facebook

Ese mismo día buscás al dueño, quien, seguramente, la esté buscando, a su vez.



Si bien el cartel que finalmente pegues por el barrio cuenta con una foto, esta está en blanco y negro, y hay detalles que no se ven del todo claro. Escribí el mensaje que tendrías que haber escrito para que la descripción coincida con la imagen de la ovejera.

Ejemplo



MI PERRO BUDY.

Bash es un Bulldog pequeño, con una menudita nariz negra como el carbón. Sus orejas son puntiagudas. El color de su cuerpo es marrón con unas manchas blancas en las patas, el hocico y la barriga. Tiene ojos grandes color cretache. Tiene una pequeña cola corta.

Le gusta persiguirme, y me adelanta siempre, porque es muy veloz. Es fuerte y cariñoso, aunque a veces no lo aparenta, pero tiene el corazón más dulce que un pastel de azúcar.



En español, al contrario del inglés, no suele utilizarse el posesivo con las partes del cuerpo. Así, pues, quedaría mejor decir «Tiene **las** orejas puntiagudas». Otros ejemplos: “His hair is fair” → «Su cabello es rubio» «Tiene **el** cabello rubio». “My head hurts” → «*Mi cabeza duele» «Me duele **la** cabeza»



A continuación, se muestran varios perros famosos, personajes de dibujos animados. **Describí alguno(s).**



Ejemplo:

Scooby-Doo es marrón de pies a cabeza con varias manchas negras distintivas sobre la parte superior del cuerpo. Su nariz es negra y lleva una placa de color amarillo con forma de diamante con sus iniciales "SD" grabadas y un collar de color azul. (Adaptado de la entrada Apariencia y Anatomía perteneciente al artículo de Scooby-Doo en wikipedia)

Cuando la perra perdida se encuentra finalmente con sus dueños, estos confiesan que temían que su mascota cayera en manos de criadores que utilicen la fuerza para hacerla tener crías y beneficiarse económicamente de la venta de cachorros.



Leé artículos como el de la siguiente entrada, en el que se muestre el lado oscuro de la compra de animales:

Proyecto 4 Patas
20 de abril de 2017 · 🌐

Muy recomendable la nota de Rolling Stone sobre los criaderos de perros.
#Explotacion #Maltrato #Crueldad
<http://www.rollingstone.com.ar/2009875-los-criaderos-viaje-...>



Los criaderos: viaje por el lado oscuro de la industria de las mascotas - Rolling Stone Argentina
Cómo son por dentro las "fábricas de perros"
ROLLINGSTONE.COM.AR

👍 Me gusta 💬 Comentar ➦ Compartir

👍👎👤 8.786 Comentarios destacados

6.759 veces compartido 229 comen

Escribe un comentario... 😊

La nota concluye con «La única manera de terminarlo [el problema] es cortar con el suministro: dejar de comprar perros de raza, y en su lugar adoptar.»



\$ 25.000

Bull Dog Frances Vacunados Fca
Excelente Linea /sangre Caba

Algunas personas llegan a pagar exorbitantes sumas de dinero para obtener perros «de raza», como se muestra en el siguiente anuncio de MercadoLibre:

¿Qué opinás al respecto? Escribí un breve artículo para publicar en redes sociales, esgrimiendo argumentos a favor o en contra de temas tales como la adopción responsable, la castración, el abandono, el maltrato, etc.



Tarea alternativa: También puede ser en forma de guión para un campaña .
→ “Gift” (2015, dir. Zsófia Zsemberi)



1.3 Somos nómades

Y es que no repugnan los orientales capaces de comprar equipos de fútbol o de traer lo que en algún tiempo se llamaban «petrodólares», ni los futbolistas de cualquier etnia o raza, que cobran cantidades millonarias [...]. ni rechazamos a los inversores extranjeros que montan en nuestro país fábricas [...]. Por el contrario, lo cierto es que las puertas se cierran ante los refugiados políticos, ante los inmigrantes pobres [...]. El problema es de pobreza [...]. Es el pobre, el *áporos*, el que molesta [...]. Convencida de que no se rechaza tanto a los extranjeros como a los pobres, busqué en mi diccionario de griego de los tiempos del bachillerato un término para designar al pobre, al sin recursos, y encontré el vocablo *áporos*. Contando con él me permití construir el término «aporofobia» por analogía con «xenofobia» y con «homofobia» (Adela Cortina)

The poor disgust us because they are us, shorn of our illusions. They show us what we'd look like without our fine clothes, how'd we smell without perfume. (*Game of Thrones* S6 Ep7 "The Broken Man")

MENÚ

LA NACION

Conquista boliviana: la producción de frutas y verduras, en sus manos

La comunidad boliviana está abocada al proceso frutihortícola para el Gran Buenos Aires; de las quintas a los supermercados de barrios, el recorrido de toda la actividad



Ya es de noche cuando empieza a sentirse el movimiento. Desde lejos se puede oír el ronroneo de motores que atraviesan callecitas de tierra. Camiones, camionetas, colectivos y autos van llenando el estacionamiento. En medio de la oscuridad y el ruido no se adivina lo que hay dentro de los dos inmensos galpones: un recorrido de colores. Verde, rojo, amarillo, naranja, negro, marrón. Adentro el tránsito también es intenso. Cientos de personas empujan carritos que llevan cajones de frutas y verduras. Son las 20 y comienza la hora pico del Mercado Frutihortícola de la Colectividad Boliviana en el barrio Lambertuchi, de Escobar. La misma actividad se repite todos los días desde hace décadas en los mercados de las diferentes localidades que forman parte del cinturón verde de Buenos Aires.

Con este texto, de carácter informativo, se pretende justamente brindar información «objetiva». Sin embargo, continúa leyendo. Buscá ejemplos de los siguientes recursos:

Definiciones | Ejemplos | Comparaciones, metáforas, analogías | Citas de autoridad | Concesiones

Lo que antes era un trabajo principalmente realizado por inmigrantes italianos y portugueses se convirtió en la especialidad de la comunidad boliviana, que llegó a copar toda la cadena: desde la producción hasta la comercialización mayorista y minorista. Esta colectividad es la responsable de poner frutas y verduras frescas en las mesas de los habitantes de la región Metropolitana de Buenos Aires.

"Durante la mañana y parte de la tarde trabajamos en el cultivo. Después venimos al mercado y nos quedamos hasta que se vende todo, a veces hasta el cierre, a las ocho de la mañana", cuenta Sixto Tamayo, que tiene un puesto en el Mercado de Escobar junto a su familia. La voz de Sixto apenas se escucha entre los gritos, la música, las conversaciones por Nextel y el constante ajeteo de los carritos que van y vienen.

Según un artículo publicado por Diego Palacios, investigador del Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA), "más del 80% de la producción de verduras está trabajada por manos bolivianas o por sus descendientes argentinos, quienes comenzaron como peones y medieros, y algunos ya son propietarios y puesteros de mercados".

El investigador del Instituto del Conurbano (Universidad Nacional Sarmiento) Andrés Barsky y el ingeniero del INTA Pedro Aboitiz detallan que el "30% de todo lo que se come «en fresco» en verduras, frutas y hortalizas proviene de los alrededores de Buenos Aires, donde los bolivianos son responsables del 80%" de la producción. Si bien la informalidad en el sector hace difícil determinar con precisión el volumen de producción de las quintas bolivianas del Área Metropolitana de Buenos Aires (AMBA), Barsky considera razonable estimar entre 200 y 250.000 toneladas anuales.

Mercados

Los principales mercados mayoristas, más allá del Mercado Central, están en Quilmes, Almirante Brown, Tres de Febrero, Beccar-San Isidro, San Fernando, Berazategui, San Martín, Avellaneda, Valentín Alsina-Lanús, Haedo-Morón, La Plata, Florencio Varela, Moreno, Pilar, Escobar, Luján y Pablo Podestá y Lomas del Mirador, en La Matanza. "Estos cuatro últimos son operados exclusivamente por integrantes de la colectividad boliviana, siendo el más antiguo el del partido de Escobar", explica Palacios.

Lechuga, tomate, radicheta, berenjena, apio, rúcula, pimientos, zapallitos, brócoli, repollo son algunas de las verduras que se pueden conseguir en estos centros comerciales, que proveen a supermercados, restaurantes y verdulerías no sólo de Buenos Aires sino de varios puntos del país. La comunidad boliviana también trabaja en los cinturones verdes de Mar del Plata, Córdoba, Rosario y en algunos sectores del norte del país.

El último Censo Nacional (2010) indica que en la Argentina hay unos 345.272 inmigrantes bolivianos. Un informe de la Organización Internacional para las Migraciones en Argentina detalla que el 68,2% de ellos se concentran entre el AMBA y la región pampeana y un 14,4% en el Noroeste. Parte de esta colectividad está en las provincias de la zona cuyana (como Mendoza: 7,9%) y se ha desplazado hacia las de la Patagonia (Chubut, Río Negro, Neuquén, Santa Cruz; 5,4% en total).

Además de la horticultura, los bolivianos se han insertado en el trabajo textil, en la fabricación de ladrillos, en el servicio doméstico y en la construcción. Y han incursionado también en la floricultura.

Roberto Benencia, investigador del Conicet, denominó "escalera boliviana" al proceso de movilidad social ascendente de esta colectividad. Dentro de la horticultura la mayoría comienza como peón, luego se transforman en medieros (un patrón pone la tierra y la mitad del capital, y se queda con el 50% de las ganancias), muchos logran pasar a ser arrendatarios y sólo unos pocos alcanzan a comprar su propio terreno para cultivar.

El precio del alquiler varía de acuerdo a la calidad de la tierra, la cercanía de la ruta y otros factores. "Por ejemplo, un predio de 9 hectáreas a unas 20 cuadras del asfalto puede costar unos 3800 pesos por mes", explica Aboitiz, del INTA.

Guillermo Nina llegó a la Argentina desde Potosí hace 47 años. En Escobar comenzó a trabajar como peón para un quintero portugués. "Trabajé muchos años, muy duro. En esa época se cosechaba hasta con linternas", cuenta. Hoy es dueño de un terreno, que dividió en varias porciones para alquilarles a otros quinteros bolivianos. "Me gané lo que tengo con el sudor de mi frente", dice.

A veces, Guillermo lleva a sus nietos a la quinta y les explica qué es cada una de las verduras que se están cultivando. "Tienen que aprender; algún día serán ellos los que continúen nuestro trabajo", dice.

Casi todo el dinero que una familia recauda en la comercialización es invertido en continuar la producción. Se puede ver a los quinteros con modernas camionetas, pero sus casas suelen ser pequeñas y humildes, y ocupan una mínima porción del terreno, que es dedicado en su mayor parte al cultivo en invernáculos y a cielo abierto.

Aurelio Flores alquila junto a su familia unas dos hectáreas. Allí tiene su cultivo bajo cubierta, otra porción a cielo abierto y una parte vacía. "No podemos sembrar todo el terreno porque nos falta plata. No tenemos para comprar las semillas, ni un tractor, hacemos todo el trabajo a mano", dice.

A unos metros de Aurelio, su mujer y otra pariente sacan con pequeñas palitas los yuyos que rodean los cultivos. Con pañuelos y gorras se cubren del sol que, a pesar de que avanza el otoño, a veces pega duro. Las mujeres caminan agachadas, tirando de los yuyos, arrastrando lentamente los pies calzados con ojotas.

"Es un trabajo muy agotador. Ganamos apenas para comer, pero nunca sobra para guardar", dice Aurelio. Él y su familia construyeron en la quinta una pequeña casilla de madera y chapas.

Los obstáculos

El espacio que ocupan las quintas del cinturón verde bonaerense ha ido disminuyendo. "Con los emprendimientos inmobiliarios, el valor de la tierra sube y eso, sumado a la informalidad en los arrendamientos, hace que los horticultores se trasladen cada vez más lejos. Además de perjudicarlos a ellos, sin duda esto encarece el producto", explica Carolina Feito, investigadora del Conicet.

Otro problema que enfrentan a diario los horticultores bolivianos son los robos. "Asaltan las quintas y se llevan todo lo que recaudamos. Son robos cada vez más violentos, incluso algunos terminaron en asesinatos", relata Abraham Guerra, quintero y dueño de un puesto en el Mercado. Otro comerciante boliviano explica que no se animan a denunciar por temor a represalias. "No podemos confiar ni en la policía. Estos robos no salen en los diarios, nadie hace nada para detenerlos", se lamenta este hombre, que prefiere el anonimato, "por las dudas".

Si bien en la última década muchos inmigrantes lograron regularizar su situación, aún hay familias enteras que no tienen documento.

"No se han desarrollado mecanismos concretos que faciliten la real integración de los inmigrantes por parte de los municipios", explica Gonzalo Lantarón, coordinador del Programa de Ciudadanía del Instituto Abierto para el Desarrollo y Estudio de Políticas Públicas (Iadep).

"Municipios como el de Escobar, donde existe un fuerte flujo de población boliviana, constituyen un claro caso de migración exitosa. Llama la atención que no haya un área específica dedicada a resolver las dificultades de este sector de la población", señala Lantarón.

El vicecónsul de Bolivia en Pilar, Gonzalo Calderón, explica que en los últimos años la inmigración desde Bolivia se ha estancado un poco, "por un lado porque el cepo cambiario les complica la situación económica, pero también porque las cosas en Bolivia han mejorado y muchos eligen quedarse en su país".

Trabajo sacrificado

Sentados sobre unos cajones de mandarinas traídas del Norte, probablemente cosechadas por compatriotas bolivianos, Abraham y Silvia Andacaba sonríen y posan para la foto. Son las 21 y esta joven pareja de recién casados espera vender sus productos antes de la madrugada, para poder regresar a casa y dormir unas pocas horas antes de volver a trabajar en el cultivo. "Si trabajás duro, te va bien. Pero no es fácil", cuenta Abraham, que tiene 32 años y vive en la Argentina desde hace 31.

"Lo que nos permite progresar es la familia: trabajamos todos juntos. Si un día uno se enferma, lo reemplaza un hermano o un tío", explica Silvia. En las quintas bolivianas es muy común que la mayoría de los trabajadores sean familiares.

Muchos de los quinteros bolivianos que hoy están radicados en la Argentina vienen de familias que trabajaban en las minas potosinas o en actividades agrarias con características similares a las del trabajo hortícola que hoy llevan adelante en el país. La explotación de una quinta requiere de mucho esfuerzo. Por un lado, la incorporación de tecnologías suele ser escasa, por lo que gran parte del trabajo es manual. Por otro, el hecho de ser productores y comerciantes al mismo tiempo hace que los quinteros apenas puedan dormir cuatro o cinco horas diarias.

El ascenso en la "escalera boliviana" se logra con mucho sacrificio. Un peón puede tardar unos diez años en llegar a ser arrendatario y mucho más tiempo en convertirse en propietario, si es que lo logra.

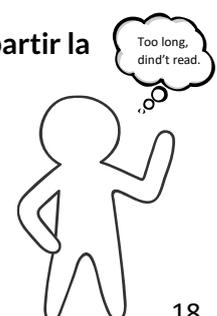
El arduo trabajo cotidiano no les impide, sin embargo, los momentos de celebración. "Los bolivianos tienen tres espacios sagrados: la producción, la comercialización y la fiesta", dice el vicecónsul Calderón.

Los festejos pueden durar varios días. Incluyen danzas típicas, coloridos trajes tradicionales, música y, por supuesto, una variada gastronomía y diferentes tipos de bebidas.

"El boliviano no se achica. Trabaja con frío, con calor, con lluvia. Es muy laborador. Ojo, también le gusta la fiesta, ahí tampoco se achica", dice entre risas Clementina Huaranca, titular de la Asociación de Mujeres Bolivianas Unidas de Escobar.

Ya entrada la noche en el Mercado de Escobar, el movimiento es intenso y entre los gritos y el ruido de cajones y carritos se escucha la radio de la comunidad, La Voz de Bolivia en la Argentina. Clementina es la invitada especial. Luego de pronunciar algunas palabras en quechua, habla en español sobre la felicidad que le genera el movimiento en el Mercado: "Laburan los compatriotas, ¡qué lindo, qué lindo!"

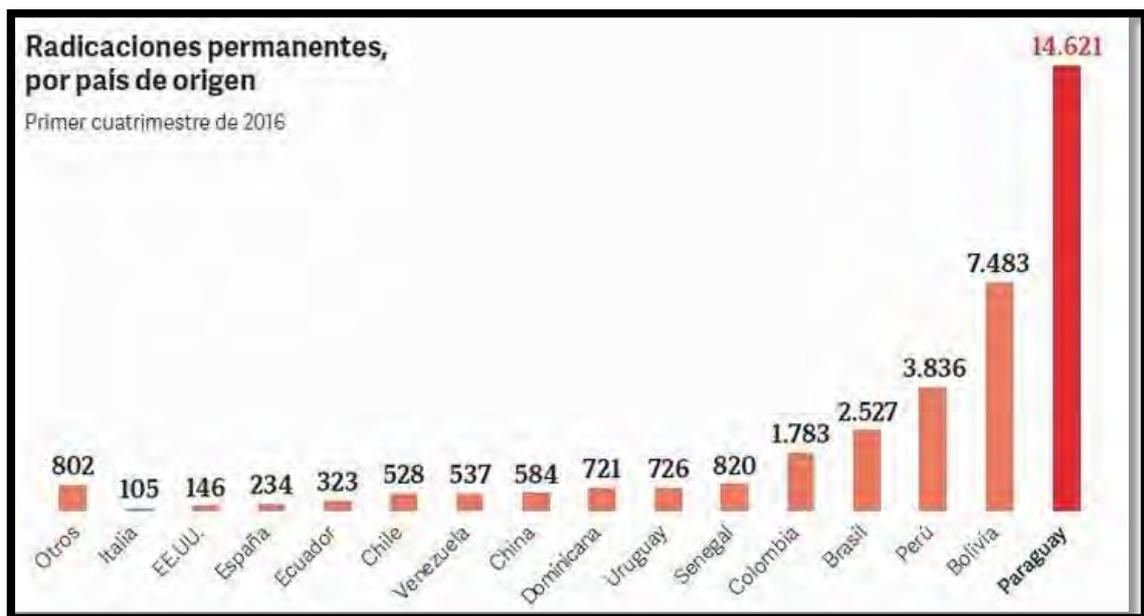
El texto es muy largo. Subrayá las ideas principales, para así resumirlo. Querés compartir la información con tus amigos, pero como como es muy extenso, lo sintetizás y les enviás tu texto.





Observá los siguientes cuadros y redactá la información que te parezca más relevante de tu lectura.

Inmigrantes en la Argentina: el perfil completo de quienes vienen a vivir al país



https://www.clarin.com/politica/inmigrantes-argentina-perfil-completo-vienen-vivir-pa_0_SkzFQ57we.html



Vemos que la función primordial del artículo periodístico precedente es **persuadir**, es decir, apelar a las emociones (acerca de la dura vida de los inmigrantes bolivianos)

Fácilmente podríamos encontrar textos en los que se destaquen las controversias que se desprenden de la inmigración. ¿Deberían tener acceso gratuito al sistema de salud pública? ¿corre riesgo el empleo de los argentinos? ¿los que llegan... son la escoria de sus países de origen?



Compará con la situación actual de EE. UU. y Méjico, y escribí un breve artículo.



A large writing area with horizontal lines, framed by a red border. At the top left of the writing area is a small icon of a paper airplane.



Por un lado... Por otro
Por una parte... Por otra
En este sentido
Además
Igualmente



Dustin recibe una carta de una admiradora y en su video «De Venezuela a Argentina - Dustin Luke» (29 -06-17) nos lee un fragmento:

Miércoles 3 de julio de 2017

Hola, Dustin. Estoy en mi habitación escribiéndote esta carta tomando café. Mi nombre es Luisana. Soy una pintora, escultora y restauradora autodidacta. Amo el arte con todo mi alma. Toda mi vida siempre he soñado con vivir en Buenos Aires, Argentina. Siempre he tenido eso en mente, mudarme para Buenos Aires. Encuentro que es una ciudad hermosa y un país muy rico culturalmente. Hace dos meses regresé de Londres. Estaba haciendo un curso de inglés porque amo el idioma inglés. No soy tan tan buena como tú eres con tu español argentino pero me sorprende lo que bien que hablás. Qué inteligencia y habilidad que tienes. Mi inglés algún día lo dominaré. Estuve cuatro años ahorrando para ir a Londres a estudiar inglés. Soy pintora, y aquí en Venezuela, el arte no se da muy bien. Las personas necesitan culturalizarse para poder entenderlo y disfrutarlo. Me da tristeza que en mi país el arte no vale nada. Son muy pocos los que lo valoran. Regresando de Londres, Inglaterra, dije: «No puedo más. Tengo que salir de mi país. Amo el arte y no lo voy a abandonar. No voy a abandonar mis sueños». En estos momentos Venezuela está pasando por una crisis muy grave. El gobierno no hace nada para resolver esta situación. Ha destruido Venezuela. Personas mueren de hambre. No se consigue comida. El dinero no alcanza para nada. Los precios de la comida, todo en general. Ya no se puede vivir así. Muy complicado, y mucho más para mí como pintora. Por esto, me he decidido irme a vivir a la gran ciudad de Buenos Aires. Y en lo que me establezca, quiero inscribirme en la facultad de Bellas Artes en la UBA. Uno de mis sueños es tener la licenciatura en Bellas Artes porque la vida es una sola y uno tiene que vivirla y disfrutarla, perseguir sus sueños. Y allá entras tú. Vos. Buscando videos en Argentina, conseguí los tuyos y quedé reenganchada. Los amé. (...), qué paisajes, qué cielo, qué sonrisa que tienes. Qué hermoso eres, Dustin. Eres una persona inspiradora. Con tus videos me hacés soñar y enamorarme más de Buenos Aires, de toda la Argentina. Eres un ejemplo de persona, eres alegre, positivo y lleno de energía. Te he hecho este pequeño presente, una pequeña pintura de ti, óleo sobre cartón. Me divertí haciéndola, jugué un poco con los colores. Espero que te guste. Dustin, tú que conoces muy bien Buenos Aires me podrías ayudar con consejos acerca de los hosteles, residencias de Buenos Aires, algo para rentar de vivir de Buenos Aires. La verdad no llevo mucho dinero. Realmente necesito conseguir trabajo apenas llegue. ¿Me puedes dar trabajo como tu asistente personal? Nihill y tú no cargarán más con el drone, lo cargaré yo. Yo cargaré todo el equipo, compraré el café... bueno, tu sabes lo que hace una asistente personal. La verdad no conozco a nadie en Buenos Aires, please! Por favor, si ves en alguna tiendita o algo «Se solicita personal», avisame.

PD: Sería muy loco que contestes esta carta. Estaría superfeliz imaginándote, Dustin, respondiendo a mi carta. Amor total. Esta es mi dirección por si querés enviarme una carta de respuesta. Si recibiste esta carta, enviame un mensaje por mi Instagram para poder saber que sí la recibiste y no quedarme con la duda y que la pintura la tienes ya en tus manos. Me queda por decirte felicitaciones por el excelente trabajo que hacés. Seguí así. Te envió un beso y un abrazo grande desde Venezuela. Saludos a Nihill y besos.



Con cariño.
Luisana

1.4. Sos un bombón. ¡Es un chiste! ¿Es un chiste?

Veamos el siguiente video: «"Piropos" Argentinos Leído Por Un Yanqui» (17-09-12)

Los «chistes», sin embargo, pueden llegar a extremos, como sucede en el video titulado #DearDaddy, subido por CARE Norway en diciembre de 2015.

"Querido papá: quería agradecerte que cuides tan bien de mí, aunque ni siquiera haya nacido todavía. Sé que te esfuerzas más que Superman; no dejas ni siquiera que mamá coma sushi. Pero necesito pedirte un favor. Te lo advierto: se trata de chicos.

Porque yo naceré siendo niña, lo que significa que para cuando tenga catorce años, los chicos de mi clase me habrán llamado puta, perra, zorra y muchas otras cosas. Es sólo una broma, por supuesto... cosas que hacen los chicos. Es algo que no debe preocuparte; lo entiendo. Quizá tú hiciste lo mismo cuando eras joven. No sé... para impresionar a los otros chicos y estoy segura de que no lo hiciste con mala intención. Aun así, algunas personas no entenderán la broma. Irónicamente no lo digo por las chicas, sino por alguno de los chicos.

Para cuando tenga dieciséis, algunos de ellos habrán metido las manos en mi pantalón cuando esté tan borracha que no pueda parar. Aunque diga que no, ellos sólo se reirán. Es gracioso, ¿no? Si me vieras, papá... ¡qué vergüenza! Estoy tan borracha.

No es ninguna sorpresa que sea violada cuando tenga veintiuno, camino a casa en un taxi conducido por el hijo del tipo con quien ibas a nadar todos los miércoles. El tipo que siempre decía bromas groseras. Pero por supuesto, solo eran bromas, así que te reías. Si hubieras sabido que su hijo me violaría, le habrías dicho que se controlara, pero ¿cómo ibas a saberlo? Solo era un niño haciendo bromas, y en todo caso, no era tu problema, solo estabas siendo agradable. Pero su hijo, que creció con esas bromas, se convierte en mi problema.

Luego, finalmente, conozco al tipo perfecto. Y estás tan feliz por mí, papá, porque me ama. Es inteligente, tiene un gran trabajo, y va a esquiar tres veces a la semana, igual que tú. Pero un día deja de ser el tipo perfecto, y no sé por qué. Espera. ¿Estoy exagerando? Sé que no soy el tipo de mujer que es victimista. Me criaron para ser una mujer fuerte e independiente. Pero una noche él se siente agobiado con el trabajo, la familia y la boda que se acerca, así que me dice «puta». Tal como tú una vez le dijiste a una chica en el colegio. Luego, otro día, me pega. Yo me sobrepasé, a veces realmente puedo ser pesada. Pero todavía somos la mejor pareja del mundo y estoy tan confundida, porque lo amo, pero lo odio y no estoy segura de si hice algo mal. Luego, un día, casi me mata, y todo se vuelve negro.

A pesar de que tengo un doctorado, un trabajo fantástico, buenos amigos y familia, nadie pensó que esto sucedería.

Querido papá: este es el favor que te quiero pedir. Una cosa siempre lleva a la otra, así que detenlo antes de que tenga la oportunidad de comenzar. No dejes que mi hermano llame puta a las chicas, porque no lo son. Y, un día, un niño pequeño puede que piense que es verdad. No aceptes bromas groseras de tipos raros en la piscina, ni siquiera si son tus amigos, porque detrás de cada broma hay cierta cantidad de verdad.

Querido papá: sé que me protegerás de leones, tigres, armas, tanques e, incluso, sushi, sin siquiera pensar en el daño que podrían llegar a hacerte a ti.

Pero querido papá: seré una niña. Por favor, haz todo lo que puedas para que eso no sea el mayor peligro de todos.

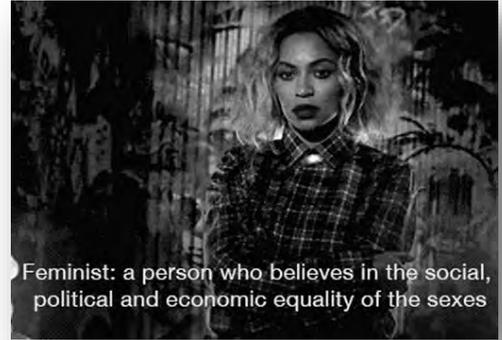


Producción escrita:

Elegí una de las siguientes opciones y escribí un texto:

a) Analizá la situación de la mujer en Estados Unidos, haciendo uso de los recursos vistos previamente en la página 15.

b) Describí alguna figura femenina que admires y enumerá las razones por las cuales lo hacés.



A series of 15 horizontal lines for writing, each preceded by a small grey circle. A thick grey L-shaped line is positioned at the bottom right of the writing area.

1.5 El mundo es un pañuelo.

“Tan importante como saber de dónde somos es entender que todos, en el fondo, somos de ningún lado del todo y de todos lados un poco.” Jorge Drexler



 **Mirá el video “The DNA Journey,” una campaña del buscador de viajes Momondo en la cual 67 personas de diferentes nacionalidades se someten a una prueba de ADN. Con una entrevista previa se pone de manifiesto lo patriotas que son los protagonistas, pero cuando llegan los resultados...**

¿TE ATREVERÍAS A PREGUNTARTE QUIÉN ERES EN REALIDAD?

Estoy orgulloso de ser inglés. Mi familia ha servido y defendido a este país. Hemos ido a la guerra por este país

Soy de Bangladés y muy patriota.

Soy 100% islandés, sí, sin duda.

Esta es una boda Kurda, con mi madre vestida con el traje tradicional kurdo.

Estamos orgullosos de ser negros y punto.

Sí, creo que somos el mejor país del mundo, siéndote honesto.

Piensa en otros países y nacionalidades del mundo. ¿Hay alguna con la que no te lleves bien o no te guste particularmente?

Alemania, sí. No soy fan de los alemanes.

Podrías pensar que son un poco... [cuadrados]

Especialmente la India y Pakistán, sabes, por el conflicto.

Pues porque una parte de mí, que es como que...odia a los turcos. ¡No a la gente! Sino al Gobierno.

¿Y los franceses?

Nah

Somos los mejores, ¿sabes? Es un hecho

Soy más importante que tú. No te conozco, pero, en mi opinión, soy fuerte y más importante que muchas otras personas.

MOMONDO PRESENTA EL VIAJE DEL ADN

¿Cómo te sentirías si hicieras un viaje basado en tu propio ADN?

Sí, me sentiría muy intrigada.

¿Qué podrías decirme que yo no sepa?

¿Sabes cómo funciona el ADN?

La mitad proviene de tu madre y la otra mitad, de tu padre. Así teniendo un 50% de cada uno y cada uno de ellos tienen un 50% de sus padres, y así sucesivamente. Todos esos trocitos de tus antepasados van pasando hasta hacerte a ti. Hacen que seas tú. Necesito que escupas dentro del tubo, por favor. Escupe dentro hasta la línea negra.

Tendré que escupir mucho.

Tu historia está en ese tubo. ¿Qué crees que me va a decir?

Va a ser: «ay, sí. Tú eres francesa» y «espera, tus abuelos son franceses» y...

Bengalí al 100%

Totalmente iraquí.

¡Soy Cubano!

Pues dirá que soy inglés, como ya te he dicho.

(2 SEMANAS DESPUÉS)

¿Jay? ¿Puedes bajar y unirtenos?

Tengo que decir que estoy un poco nervioso.

¿Estás listo para averiguar tus resultados?

¿Podrías leerlos en alto, por favor?

¡Guau! ¡Mírame!

¡Dios mío! Oh... ¡Guau! Mierda... esto no me lo esperaba

Todos estos.

Whoa. No ... No ...

¿Caucásica? Como en...¿Turquía?

Sí

Europa del Este, España, Portugal, Italia, Grecia

¿Soy 32% británica?

¿Qué?

Británico, 30%. 5% ...alemán

¿Soy irlandesa?

¡Sí!

Así que, soy un musulmán judío

Gran Bretaña, 11%... ¿Seguro que son mis resultados?

¿Europa del Este? ¿En serio?

Desde luego ahora Islandia está más cerca de Europa.

Quizás no debería decirlo, pero **creo que debería ser obligatorio. Así no existirían cosas como el extremismo en el mundo, si la gente supiera de dónde procede. ¿Qué idiota podría defender la pureza de la raza?**

De algún modo, todos podríamos ser primos, en el sentido extenso de la palabra. Pero en un sentido más concreto, tú tienes un primo en esta sala.

Uh uh ...

Date la vuelta y adivina quién es.

¿Waj?

Sí, dime.

¿Por qué no bajas y conoces a tu prima?

Dios mío...

¿Tú sabías esto?

Qué va, no tenía ni idea... Tengo el corazón a mil en este momento, lo juro por Dios

TIENES MÁS EN COMÚN CON EL MUNDO DE LO QUE CREEES

Soy Jay de todas partes, según esto.

Soy un ciudadano del mundo.

Es precioso. Gracias.

¿Te gustaría viajar a todos estos países?

¡Sí!

¡Claro que sí!

¡Pues sí

UN MUNDO ABIERTO EMPIEZA POR UNA MENTE ABIERTA



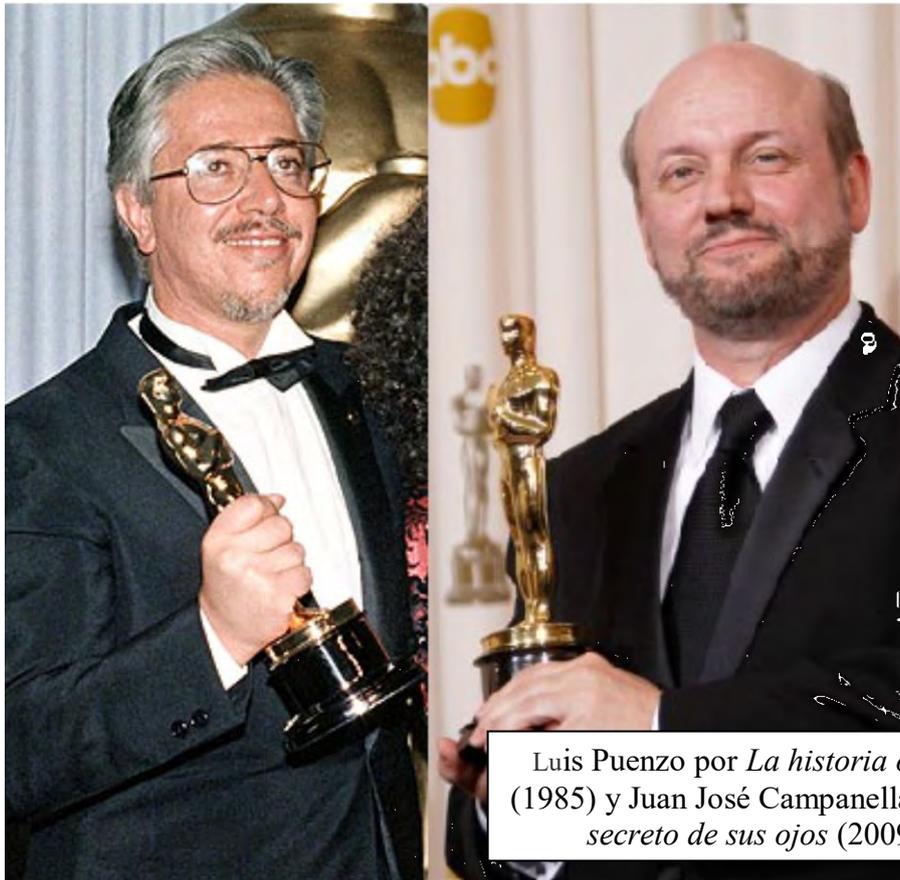
Vocabulario relacionado: jingoísmo, xenofobia, racismo, crisol de razas, fenotipo

Argentina es diversidad.

<https://www.youtube.com/watch?v=57waq1HdlIQ>

¡Hola! Somos Argentina, y si hay algo que nos define es la diversidad. En nuestros casi tres millones de kilómetros cuadrados es posible encontrar todos los climas e increíbles paisajes, algunos declarados por UNESCO como patrimonio de la humanidad. A la diversidad de la naturaleza sumamos la de nuestra gente. Entre 1880 y 1950 recibimos cinco millones de inmigrantes de casi toda Europa y buena parte de Asia. Todos ellos nos enseñaron el valor del esfuerzo y la cultura del trabajo, pero también sus modos de disfrutar la vida y celebrarla. Así que no importa de dónde seas, seguro tenés a alguien cercano en la Argentina. Somos un país sin conflictos bélicos, raciales, religiosos o fronterizos y aprendimos a convivir en paz como una sola nación. En Argentina hay también un poquito de Colombia, Chile, Perú, Bolivia y Paraguay; si discutimos con Uruguay, con Brasil es sólo por fútbol. En nuestro suelo producimos alimentos para 400 millones de personas, pero también exportamos *software*, reactores nucleares, helicópteros, biotecnología y videojuegos. Como todos los jóvenes cometimos algunos errores, pero hemos aprendido mucho. Tenemos dos premios Nobel de la Paz y un peregrino de la concordia. Tenemos algunos campeones, pero hay una sola pasión que nos vuelve locos. Tenemos cuatro unicornios tecnológicos, tres premios Nobel en Ciencias, dos premios Oscar y un extraterrestre. Tanta diversidad nos hace creativos, inquietos y emprendedores y nos gusta compartir esos logros con el mundo. Somos amistosos, sociables y extrovertidos y en nuestro asado siempre hay lugar para un invitado más. Somos Argentina. Somos la diversidad. Fuimos, somos y seguiremos siendo una nación abierta al mundo.

Argentina, Buenos Aires 2023, sean todos bienvenidos.



Luis Puenzo por *La historia oficial* (1985) y Juan José Campanella por *El secreto de sus ojos* (2009)



Demostrá todo lo que aprendiste en una unidad en un infomercial sobre tu país ¡Animate a escribir el guión!

- Describir
- Argumentar a favor o en contra, haciendo uso de recursos propios que sostienen la tesis (el argumento principal)

A large sheet of lined paper with a globe icon on the left side. The paper is yellow and has horizontal lines for writing. A blue pushpin is pinned to the bottom right corner of the paper.

En primer lugar
Me parece bien
Me parece interesante
En conclusión

despegar.com

Globant


**mercado
libre**


OLX



Saavedra Lamas, Houssay, Pérez Esquivel, Milstein, Leloir

Carlos Saavedra Lamas (1878-1959) Premio Nobel de la Paz (1936)
Bernardo Alberto Houssay (1887-1971) Premio Nobel de Medicina (1947)
Adolfo Pérez Esquivel (1931-) Premio Nobel de la Paz (1980)
César Milstein (1927-2002) Premio Nobel de Medicina (1984)
Luis Federico Leloir (1906-1987) Premio Nobel de Química (1970)